



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	Стр.
Пункт 8 повестки дня: Утверждение повестки дня (окончание) Второй доклад Генерального комитета	339	наказания: доклады Генерального секретаря Доклад Третьего комитета 354
Пункт 105 повестки дня: Административная и бюджетная координация Ор- ганизации Объединенных Наций со специализи- рованными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Кон- сультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Доклад Пятого комитета	339	Пункт 88 повестки дня: Десятилетие женщины Организации Объединен- ных Наций: равенство, развитие и мир: доклады Генерального секретаря Доклад Третьего комитета 355
Пункт 110 повестки дня: Вопросы персонала: а) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря; б) другие вопросы, связанные с персоналом: до- клады Генерального секретаря Доклад Пятого комитета	339	Председатель: г-н Индалесио ЛЬЕВАНО (Колумбия).
Пункт 11 повестки дня: Доклад Совета Безопасности	344	ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ Утверждение повестки дня (окончание) * ВТОРОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА (A/33/250/Add.1)
Пункт 26 повестки дня: Вопрос о коморском острове Майотта: доклад Генерального секретаря	344	1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На рассмотрении Ассамблеи находится доклад Генерального комитета об организации работы Ассамблеи. Рекомендация Генерального комите- та содержится в пункте 2 документа A/33/250/ Add.1. Могу ли я считать, что Генеральная Ас- самблея принимает эту рекомендацию Генераль- ного комитета? Рекомендация принимается (решение 33/432).
Пункт 27 повестки дня: Вопрос о Намибии (продолжение): с) назначение Комиссара Организации Объеди- ненных Наций по Намибии	344	ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специа- лизированными учреждениями и Международ- ным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административ- ным и бюджетным вопросам ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/33/528)
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) Доклад Второго комитета (части II и III)	344	ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ Вопросы персонала: а) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря; б) другие вопросы, связанные с персоналом: доклады Генерального секретаря ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/33/525)
Пункт 59 повестки дня: Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: а) доклад Совета по торговле и развитию; б) доклад Генерального секретаря Доклад Второго комитета	344	2. Г-н ХАМЗА (Сирийская Арабская Республи- ка), Докладчик Пятого комитета (говорит по- арабски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее два доклада Пятого комитета по
Пункт 60 повестки дня: Организация Объединенных Наций по промыш- ленному развитию (окончание): а) доклад Совета по промышленному развитию; б) укрепление оперативной деятельности в обла- сти промышленного развития в наименее разви- тых среди развивающихся стран: доклад Гене- рального секретаря Доклад Второго комитета (часть II)	344	* Перенесено с 88-го заседания.
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) Доклад Третьего комитета	354	
Пункт 75 повестки дня: Проект конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин Доклад Третьего комитета	354	
Пункт 83 повестки дня: Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и		

пунктам 105 и 110 повестки дня для рассмотрения и принятия. Эти доклады следующие.

3. Доклад Пятого комитета по пункту 105 повестки дня содержится в документе A/33/528. Пятый комитет принял по этому докладу на основе консенсуса два проекта резолюций А и В, содержащиеся в пункте 7 доклада.

4. Доклад Пятого комитета по пункту 110 повестки дня содержится в документе A/33/525. Пятый комитет принял проект резолюции, содержащийся в пункте 27 этого доклада, путем голосования. Пятый комитет также без возражений принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее в пункте 28 принять текст нового правила, касающегося невыплаты зарплаты сотрудникам в случае их отсутствия на работе без разрешения, которое должно быть включено в Положение о персонале Организации Объединенных Наций в качестве пункта 10 приложения I.

5. В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что оба эти доклада Пятого комитета будут приняты Генеральной Ассамблеей.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 105 повестки дня [A/33/528]. Мы должны принять решение по двум проектам резолюций А и В под общим заголовком «Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии», рекомендуемым в пункте 7 доклада Пятого комитета. Вначале мы должны принять проект резолюции А. Пятый комитет принял проект резолюции А без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции А принимается (резолюция 33/142 А).

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы сейчас рассмотрим проект резолюции В, содержащийся в пункте 7 документа A/33/528. Пятый комитет принял проект резолюции В без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции В принимается (резолюция 33/142 В).

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 110 повестки дня [A/33/525].

9. Предоставляю слово представителю Саудовской Аравии, который хочет внести поправку.

10. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я хочу внести простую поправку к пункту 1 g в разделе I проекта резолюции, содержащегося в пункте 27 доклада, по поводу того, что 25 процентов, о которых там говорится, должны быть увеличены до 30 процентов, что, я полагаю, должно считаться справедливым и разумным для всех, включая персонал общих служб. Я потом зачитаю эту поправку и дам разъяснение, что побудило меня внести ее.

11. Думаю, что не будет разногласий — по крайней мере так называемых разногласий — между Пятым комитетом, представляющим Генеральную Ассамблею, и персоналом Организации Объединенных Наций. Я считаю, что Пятый комитет действовал умеренно, хотя некоторые из его членов не изменили своей позиции. В равной мере, по моему мнению, персонал Организации проявил здравый смысл. Именно исходя из этого я позднее официально представлю поправку.

12. Мой долг обязывает меня совершенно недвусмысленно заявить следующее. Члены персонала, независимо от того, к какой категории они относятся, должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей как люди равного достоинства и положения. Это касается не только нас, но и глав государств, Председателя Ассамблеи и Генерального секретаря. Эти люди занимают одинаковое положение и снискали одинаковое уважение. Об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека и ранее было провозглашено в Уставе Организации Объединенных Наций. Ранг не имеет никакого значения; мы имеем дело с людьми, имеющими равную ценность и достоинство.

13. Это касается не только нас, членов. Сейчас я говорю о тех членах Секретариата, которые защищали свои права, и я выяснил, что это законные права. Я обращаюсь к ним: ради бога, не нужно демонстраций, работайте спокойно с Секретариатом и с нами, иначе мы будем представлять очень неприглядную картину для внешнего мира. Существует много критиков Организации Объединенных Наций вне ее стен — не давайте им разжигать страсти, чтобы они не проводили против нас свою злобную пропаганду.

14. Отмечая проявление подлинного благоразумия с обеих сторон, я хотел бы представить эту поправку, которая является очень простой. Прежде чем зачитать ее, я должен поблагодарить делегацию Франции за проявленное благоразумие и за то, что она не настаивала на необходимости университетского диплома. Я считаю, что стороны проявили великодушие, хотя имеют право на свое мнение. Однако из своего собственного жизненного опыта, и не только в Организации Объединенных Наций, я должен сказать, что существует много выпускников высших школ, которые добиваются успеха не только материального, но и как изобретатели, руководители, исполнители, потому что они научились по опыту делать, что нужно и что не нужно. То же самое можно ска-

зать о сотрудниках категории общего обслуживания, если они преданы принципам и целям Организации Объединенных Наций, хотя, возможно, у них нет институтских дипломов, но если они привержены делу Организации Объединенных Наций, то они могут подняться высоко, не в космосе, а в достижениях в работе в Организации Объединенных Наций как специалисты, начиная с постов С-1 и С-2.

15. Поэтому, мои дорогие коллеги, я зачитаю сейчас свою поправку в ее очень краткой форме. Это очень простая поправка, и я надеюсь, что никто не проявит никаких сомнений относительно ее целей. Я считаю, что это справедливое решение, и никто не начнет задавать вопросы, чтобы запутать дело. Я предлагаю внести поправку в пункт 1 g раздела I проекта резолюции, содержащегося в пункте 27 документа A/33/525, с тем чтобы число имеющихся постов, указанное в этом пункте, увеличить с 25 до 30 процентов.

16. Имеется в виду, что мы полностью доверяем прославленному Генеральному секретарю и его помощникам, которые преданы делу Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что они обеспечат, проведение экзаменов таким образом, чтобы продвигать по службе только тех, кто этого достоин. Специалисты должны приветствовать сотрудников из категории общего обслуживания, имеющих пятилетний опыт работы. Если сотрудники хорошо проявили себя, почему бы их не повысить?

17. Между прочим, хотя у меня и есть институтский диплом, я хочу сказать вам, что за последние 10 — 15 лет я встречал многих, кто считает, что листок бумаги, диплом, им что-то дает — ореол или что-то исключительное; многие доктора наук и магистры искусств обладают большими знаниями, но иногда они ничего не стоят, когда дело доходит до практической жизни, будь то в Организации Объединенных Наций или в деловом мире. Но это не относится ко всем из них.

18. Поэтому давайте судить об образовании не по диплому. Между нами говоря, я слышал об университетах и колледжах четвертой категории, где закрывают глаза на то, что кто-то пишет диссертации за их студентов, если это включает оплату 1000 или 1500 долларов. Поэтому дипломы сейчас продаются во многих частях мира, включая принимающую нас страну.

19. Я надеюсь, что представители примут эту поправку в духе доброй воли, поправку человека, который был в контакте с членами Секретариата с самого возникновения Организации Объединенных Наций.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Сенегала, который изъявил желание объяснить мотивы своего голосования до голосования.

21. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): На 61-м заседании Пятого комитета,

проведенном в четверг, 14 декабря, моя делегация, поддержав в целом проект резолюции по вопросам персонала, тем не менее выдвинула несколько оговорок относительно положений пункта 1 g раздела I проекта резолюции, учитывая условия перехода сотрудников из категории общего обслуживания в категорию специалистов, а также в отношении лимита в 25 процентов, указанного в этом пункте.

22. Действительно, моя делегация стоит на стороне тех, кто порицал и критиковал произвольный характер возможностей продвижения по службе, упоминаемый в подпункте g. В этой связи мы добавили, что окажем нашу твердую поддержку принятию более гибкого и более благоприятного положения для сотрудников категории общего обслуживания, которые заслуживают нашей симпатии и нашего внимательного отношения. В силу этих соображений моя делегация разъяснила, что она будет голосовать за любое предложение о доведении этого числа до 30 процентов, если поправка будет представлена.

23. Поскольку в этой связи был представлен текст, моя делегация, с тем чтобы быть последовательной, поддержит поправку, предложенную представителем Саудовской Аравии, и, конечно, проголосует за нее. В соответствии с позицией, которую мы защищали в Пятом комитете, моя делегация также проголосует за проект резолюции в целом, который, как мы хотели бы предложить, должен быть принят на основе консенсуса.

24. Я хотел бы вновь заявить о нашем доверии к Генеральному секретарю, который эффективно и целенаправленно способствовал достижению компромисса.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к принятию решений по проекту резолюции, озаглавленному «Вопросы персонала», рекомендованному Пятым комитетом в пункте 27 его доклада [A/33/525], и по поправкам к этому проекту резолюции, внесенным представителем Саудовской Аравии.

26. Генеральный секретарь выразил желание сделать заявление перед Генеральной Ассамблеей в связи с этим вопросом после голосования.

27. В соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея прежде всего ставит на голосование устную поправку Саудовской Аравии, предлагающей слова «25 процентов» заменить словами «30 процентов» в пункте 1 g раздела I проекта резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Де-

мократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Афганистан, Багамские острова, Румыния.

Поправка принимается 126 голосами против 9 при 3 воздержавшихся.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию по проекту резолюции с поправкой. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Ку-

вейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Сальвадор, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции с поправкой принимается 132 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/143).

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово Генеральному секретарю.

30. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея только что приняла важную резолюцию по вопросам персонала, которая представляет не только большой интерес для государств-членов, но и вызывает глубокую озабоченность у персонала и у меня лично как Генерального секретаря. Она касается использования людских ресурсов нашей Организации и моей ответственности в качестве главного административного должностного лица Организации, согласно статье 97 Устава.

31. Я принял к сведению обращения в мой адрес просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в этой резолюции, и буду стараться реагировать на эти просьбы, проявляя здравый смысл и учитывая интересы нашей Организации.

32. Общеизвестно, что некоторые положения этой резолюции вызвали глубокую тревогу у сотрудников в связи с теми методами, к которым обычно прибегает Ассамблея. Пункт резолюции, где речь идет о процентных ограничениях возможностей, предоставляемых сотрудникам категории общего обслуживания для продвижения после экзаменов в категорию специалистов, вызвал особое опасение как у сотрудников всех уровней, так и у самой администрации. Как Генеральный секретарь я всегда придавал значение обеспече-

нию возможностей продвижения по службе и выдвижению сотрудников, которые посвящают большую часть своей трудовой жизни работе в нашей Организации. Это относится не только к сотрудникам категории специалистов, но и к сотрудникам категории общего обслуживания, которые, проявляя трудолюбие и повышая свой образовательный уровень, стремятся перейти в категорию специалистов. Я поэтому рад отметить, что Ассамблея признала важность этого вопроса и путем принятия поправки согласилась заменить цифру процентного ограничения более высокой, чем та, которая была первоначально рекомендована Пятым комитетом.

33. Я хотел бы добавить в этой связи, что, выполняя положения резолюции в том виде, в каком она была принята, я намереваюсь проконсультироваться с представителями персонала в соответствии с положениями 8.1 и 8.2 Положения о персонале через Объединенный консультативный комитет, потому что затронутые вопросы определены, как сказано в положении 8.2, касаются «вопросов персонала и общих вопросов культурно-бытового обслуживания персонала».

34. Прежде чем закончить выступление, позвольте мне кратко остановиться на замечаниях, сделанных сегодня утром¹ в Генеральном комитете и недавно в других органах, относительно необходимости тщательного пересмотра рабочих процедур, при помощи которых Организация осуществляет свою деятельность. Я сам неоднократно обращал внимание на то обстоятельство, что Генеральная Ассамблея в составе 151 члена все еще пытается ежегодно рассматривать 120—130 пунктов повестки дня за тот же трехмесячный срок, за который Организация, первоначально состоявшая из 51 государства-члена, рассматривала 20—30 пунктов повестки дня в первые годы своего существования. Этот фактор, с которым, я уверен, все члены Ассамблеи согласятся, содействует возникновению тех трудностей, с которыми мы сейчас сталкиваемся. Ограниченность во времени не всегда помогает нам в решении наших проблем. Поэтому я намереваюсь тщательно изучить этот вопрос и выдвинуть конкретные предложения ко времени рассмотрения Ассамблеей этого вопроса на ее тридцать четвертой сессии.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю сейчас слово тем представителям, которые хотят выступить с объяснением мотивов своего голосования.

36. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): В духе компромисса, характеризовавшего работу Рабочей группы по вопросам персонала, делегация Финляндия проголосовала за проект резолюции, которую Ассамблея только что приняла, и данная резолюция, как вы знаете, является продуктом работы этой Рабочей группы.

Однако, поступая таким образом, наша делегация, как всегда, хотела бы подчеркнуть исключительную важность самых высоких стандартов эффективности, компетенции и честного отношения к своим обязанностям персонала, что предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и о чем говорится в четвертом пункте преамбулы только что принятой резолюции.

37. Вопросы персонала относятся к кругу ведения главного административного должностного лица этой Организации — Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и мы считаем, что единственная цель только что принятого проекта резолюции заключается в том, чтобы помочь ему в выполнении его задач как главного административного сотрудника Организации.

38. Делегация Финляндии еще раз убедилась в этом после заявления, с которым Генеральный секретарь любезно выступил по этому вопросу перед Ассамблеей несколько минут назад.

39. Г-н АНДЕРСОН (Швеция) (*говорит по-английски*): Делегация Швеции голосовала за принятие проекта резолюции, документ A/33/525, с поправками и полностью поддерживает раздел III проекта резолюции, касающийся найма женщин. Она была автором отдельного проекта резолюции, призванного гарантировать равные возможности продвижения по службе для женщин, прежде чем этот проект резолюции стал разделом III только что принятой резолюции.

40. Мы искренне надеемся, что необходимое решение о пересмотре положений о персонале и процедур относительно найма женщин, которое уже давно назрело, будет принято без дальнейших отлагательств. В ходе обсуждений, приведших к сближению точек зрения в отношении резолюции, которая была только что принята, наша делегация вместе с другими делегациями настоятельно призвала также уделять больше внимания продвижению по службе в рамках Секретариата.

41. Делегация Швеции хотела бы напомнить о том, что она считает отвечающим «принципам Хаммаршельда» подлинно международный и независимый Секретариат, персонал которого честно относится к исполнению своих обязанностей, как того требует Устав. Нет никакого противоречия между требованием о подлинно международном Секретариате и требованием, которое также отражено в Уставе, о как можно более широком географическом распределении постов в рамках Секретариата. Таким образом, делегация Швеции полностью согласна с этим требованием, которое является одной из принципиальных целей только что принятой резолюции.

42. Однако наша делегация обеспокоена процентным ограничением в пункте 1 g раздела I. Она имеет оговорки в отношении положения о том, что кандидату, который соответствует другим тре-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Генеральный комитет, 3-е заседание; и там же, Генеральный комитет, Сессионный выпуск, исправление.

бованиям пункта 1 g проекта резолюции [A/33/525], может быть запрещено повышение до уровня С-1 или С-2 только на том основании, что он или она принадлежит к категории общего обслуживания. Таким образом, делегация Швеции согласна со следующим заявлением Председателя Комитета персонала, содержащимся в документе № 7 зала заседания Пятого комитета: «Стандарты, применяемые к персоналу общего обслуживания, не должны быть более жесткими, чем те, которые применяются к найму извне»².

43. По мнению нашей делегации, позиция Генерального секретаря как главного административного должностного лица должна быть подтверждена, и государства — члены Организации должны воздерживаться от ненужного вмешательства в его действия в процессе принятия решения в отношении вопросов персонала.

44. Г-н ФОКИН (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза голосовала против поправки, представленной уважаемым представителем Саудовской Аравии, исходя из понимания, достигнутого на последней стадии работы над проектом резолюции в документе A/33/525, того, что никакие новые поправки, откуда бы они ни исходили, не будут приниматься. Делегация Советского Союза воздержалась в целом при голосовании по проекту резолюции по причинам, которые в полной мере были объяснены в выступлении советской делегации в Пятом комитете.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предлагаю делегациям перейти к проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 28 его доклада [A/33/525]. Пятый комитет принял проект решения без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается (решение 33/433).

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета Безопасности

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к рассмотрению доклада Совета Безопасности за период с 16 июня 1977 года по 16 июня 1978 года, содержащегося в документе A/33/2. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Совета Безопасности?

Предложение принимается (решение 33/434).

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о коморском острове Майотта: доклад Генерального секретаря (A/33/335)

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Из-за отсутствия времени не представляется

² Там же, Пятый комитет, 61-е заседание, пункт 75; и там же, Пятый комитет, Сессионный выпуск, исправление.

возможным рассмотреть этот пункт. Однако, как я понимаю, группа африканских государств после соответствующих консультаций высказала желание о том, чтобы этот вопрос был включен в предварительную повестку дня тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение включить этот пункт в предварительную повестку дня тридцать четвертой сессии?

Предложение принимается (решение 33/435).

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Намибии (*продолжение*):**

с) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Документ A/33/477 содержит записку Генерального секретаря по пункту 27 с о создании комиссии Организации Объединенных Наций по Намибии, в которой Генеральный секретарь просит продлить назначение г-на Ахтисаари на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии на один год, до 31 декабря 1979 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет предложение Генерального секретаря?

Предложение принимается (решение 33/322).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (*продолжение*)**

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ II И III)
(A/33/446/Add.1 и 2)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию:

- a) доклад Совета по торговле и развитию;
- b) доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/33/526)

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (*окончание*):***

- a) доклад Совета по промышленному развитию;
- b) укрепление оперативной деятельности в области промышленного развития в наименее развитых среди развивающихся стран: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/33/399/Add.1)

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): У представителей имеются доклады Второго комитета по пунктам 12, 59 и 60 повестки дня.

* Перенесено с 80-го заседания.

** Перенесено с 88-го заседания.

*** Перенесено с 85-го заседания.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению частей II и III доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня³.

51. Приглашаю представителей обратиться вначале к части II доклада в документе A/33/446/Add.1. Мы примем решение по различным рекомендациям Второго комитета, содержащимся в пунктах 32 и 33.

52. Проект резолюции I, представленный в пункте 32, озаглавлен «Роль государственного сектора в содействии экономическому развитию развивающихся стран». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 33/144).

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции II озаглавлен «Шестое пополнение ресурсов Международной ассоциации развития и рекапитализация Всемирного банка». Второй комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 33/145).

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции III озаглавлен «Помощь в целях восстановления и развития Ливана». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции содержится в документе A/33/534. Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 33/146).

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции IV озаглавлен «Помощь народу Палестины». Поступила просьба провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический

Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Нигер, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Австралия, Канада, Израиль, Малави, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Багамские острова, Бельгия, Бирма, Чили, Дания, Доминиканская Республика, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Гватемала, Гондурас, Исландия, Ирландия, Италия, Лесото, Либерия, Люксембург, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Португалия, Самоа, Сингапур, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай.

Проект резолюции IV принимается 102 голосами против 5 при 35 воздержавшихся (резолюция 33/147).

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции V касается «Конференции Организаций Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии». Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 33/148)⁴.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я прошу представителей перейти к рассмотрению рекомендации, которая содержится в пункте 33 части II доклада Второго комитета [A/33/446/Add.1]. Второй комитет принял эту рекомендацию без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Рекомендация принимается (решение 33/436).

³ Часть I доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня см. 88-е заседание, пункты 79—80 и 85—108.

⁴ См. также 95-е заседание, пункт 12.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я прошу представителей перейти к рассмотрению документа A/33/446/Add.2, в котором содержится часть III доклада Второго комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению часть III этого доклада?

Предложение принимается (решение 33/437).

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с объяснением своих позиций на данной стадии.

60. Г-н ЛАЗАРЕВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Аргентины, Пакистана и Югославии в связи с только что принятым проектом резолюции V, касающимся Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии [A/33/446/Add.1], я хотел бы заявить следующее.

61. Эти три делегации присоединились к консенсусу по данной резолюции, так как они считают, что принятие резолюции по Конференции по новым и возобновляемым источникам энергии является одним из значительных достижений тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Резолюция открывает новую эру сотрудничества в области, имеющей важное значение для всех стран, и особенно для развивающихся. Наши три страны не сомневаются в необходимости международного сотрудничества в этой области, хотя в данном случае сотрудничество ограничивается только новыми и возобновляемыми источниками энергии. Все развивающиеся страны единодушно поддерживают эти действия.

62. Поддержка данного проекта резолюции со стороны наших трех делегаций никогда не вызвала сомнений. В настоящее время наши три страны выражают мнение о том, что рамки этой Конференции, определенные в пункте 3 постановляющей части, недостаточно полно отражают различные интересы всех государств и их нынешние потребности в энергии, не говоря уже о будущих, в плане быстрого развития их экономик.

63. По этой причине делегации наших трех стран по-прежнему считают, что круг вопросов, охватываемых Конференцией по новым и возобновляемым источникам энергии, был бы шире, если бы она рассматривала также проблемы ядерной энергии, являющейся одним из самых важных источников энергии, в котором многие страны будут испытывать потребность в ближайшем будущем. Хотя мы отнюдь не недооцениваем важности других аспектов, связанных с мирным использованием ядерной энергии, и знаем, что многие вопросы еще не получили решения, мы по-прежнему считаем, что вопрос о ядерной энергии необходимо рассмотреть, если не сейчас, то безусловно в будущем в Организации Объединенных Наций при участии всех государств на равноправной основе. Конференция по новым и возобновляемым источникам энергии предо-

ставляет возможность сделать это. Мы только сожалеем о том, что благоприятная возможность для рассмотрения проблем ядерной энергии была упущена.

64. Г-н КАДРУДДИН (Пакистан) (*говорит по-английски*): Представитель Югославии говорил от имени делегаций Аргентины, Пакистана и своей делегации о только что принятом проекте резолюции V, который озаглавлен «Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии» и содержится в докладе Второго комитета [A/33/446/Add.1]. Наша делегация хотела бы сделать ряд замечаний в дополнение к тому, что было сказано представителем Югославии.

65. Наша делегация присоединяется к другим делегациям в отношении принятия этого проекта резолюции на основе консенсуса. Мы активно участвовали в его разработке и поддерживаем по существу. Однако мы считаем, что данный проект резолюции страдает серьезным недостатком, в частности, в него не включен вопрос о ядерной энергии в качестве одного из вопросов для рассмотрения на Конференции.

66. Как известно членам Ассамблеи, делегация Пакистана совместно с делегациями Аргентины и Югославии предложила поправки [A/C.2/33/L.91] к данному проекту резолюции, в которых предусматривается включение в соответствующий раздел проекта вопроса о генерации энергии в результате расщепления и синтеза атомного ядра. Мы предложили сделать это, исходя из убежденности в том, что любая конференция по новым и возобновляемым источникам энергии должна отражать нынешние и будущие интересы всех групп стран и должна носить всеобъемлющий характер. Конференция утратит свое значение, если ядерная энергия, которая, по мнению моей делегации и многих других, является одним из наиболее важных источников энергии, особенно в контексте развития развивающихся стран, не будет рассматриваться на Конференции.

67. Однако наши поправки были отклонены авторами проекта резолюции. Мы считаем, что возражения некоторых стран против нашего предложения основаны на ошибочном мнении, будто включение данного вопроса в проект резолюции повлечет за собой обсуждение различных аспектов безопасности, связанных с ядерной энергией, и вопроса о ядерном нераспространении и что другие новые и возобновляемые источники энергии, перечисленные в проекте резолюции, отойдут на второй план, и им не будет уделено должное внимание.

68. Поэтому, выступая в Комитете, моя делегация указала, что только аспекты ядерной энергии, связанные с развитием, должны быть обсуждены в рамках Конференции по новым и возобновляемым источникам энергии. Мы хотели бы еще раз заявить об этом.

69. В пункте 4 резолюции ясно говорится, что рекомендации Конференции должны касаться

анализа состояния технологии; определения потенциала развивающихся стран; оценки экономической целесообразности использования различных видов энергии; определения мер по содействию развитию технологии, необходимой для исследования, развития, эксплуатации и использования такой энергии; определения мер для передачи соответствующей технологии и содействия предоставлению информации и т. п. Мы не считаем, что изучение любой из этих областей и рекомендаций по ним вызовет обсуждение аспектов безопасности ядерной энергии.

70. Однако, к сожалению, не удалось развеять сомнения авторов этого проекта резолюции, и они продолжают считать, что вопрос о ядерной энергии должен рассматриваться только в рамках Первого комитета. Авторы поправок решили не представлять вновь поправку на данном пленарном заседании, с тем чтобы избежать раскола среди членов Ассамблеи, несмотря на широкую поддержку, которую встретили эти поправки во Втором комитете.

71. Как известно Ассамблее, в соответствии с резолюцией 33/4 были запрошены мнения правительств относительно созыва конференции по мирному использованию ядерной энергии для целей экономического и социального развития. Мы хотели бы здесь выразить надежду, что в свете заявлений, сделанных Вторым комитетом относительно важности ядерной энергии для развития, ответы правительств будут позитивными, и решение о проведении конференции по использованию ядерной энергии для целей развития, что представляет жизненно важный интерес для многих развивающихся стран, будет принято на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

72. Г-н МУНГАИ (Кения) (*говорит по-английски*): Моя делегация выступает от имени авторов первоначального текста проекта резолюции V [A/C.2/33/L.84], чтобы выразить нашу признательность представителю Югославии и через него другим авторам поправок, содержащихся в документе A/C.2/33/L.91, за их понимание и великодушие. Мы благодарим их за то, что они не настаивали на проведении голосования по поправкам, что содействовало единодушному принятию на данном пленарном заседании проекта резолюции относительно Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии.

73. Выражая им благодарность и, конечно, разделяя их озабоченность относительно той роли, которую ядерная энергия может эффективно играть в росте и развитии экономики, особенно развивающихся стран, мы испытывали затруднения в отношении включения вопроса о ней в рамки этой конференции. Мы полностью объяснили эти трудности в Комитете, и мы в долгу перед тремя авторами поправок в связи с тем, что они учли эти мнения при принятии решения относительно действий на данном пленарном заседании. Выражая им благодарность, — чтобы нас правильно поняли, — моя делегация хотела бы вновь под-

твердить здесь то, что она уже заявила в Комитете, а именно, что мы полностью осознаем значение ядерной энергии как энергии будущего и ту важную роль, которую она, несомненно, будет играть в удовлетворении энергетических потребностей в мире как в настоящее время, так и в дальнейшем.

74. Моя делегация соответственно с нетерпением ждет созыва конференции по мирному использованию ядерной энергии для целей экономического и социального развития, что предусматривается резолюцией 33/4 Ассамблеи от 2 ноября 1978 года. Мы решительно поддержим любое решение, которое будет принято о проведении конференции, и намереваемся принять активное участие в ее работе.

75. Г-жа СТАЛЬ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как я полагаю, прения по проекту резолюции IV во Втором комитете показали, что вопрос, о котором идет речь, не касается помощи палестинскому народу. Если бы это было так, то данная резолюция была бы принята путем консенсуса, к которому Соединенные Штаты решительно присоединились бы. Мы поддерживаем оказание помощи палестинскому народу и содействуем программам Организации Объединенных Наций, направленным на оказание ему непосредственной помощи, как это имеет место в БАПОР, а также через посредство программ, выработанных с участием многих правительств, например ПРООН, ВПП, ЮНИСЕФ и других. Наше обязательство в этом отношении не должно вызывать сомнений.

76. Наши усилия во Втором комитете имели целью внести поправку в проект резолюции, с тем чтобы устранить ссылки на противоречивые тексты прошлого, оставив в неприкосновенности формулировку постановляющей части относительно разработки конкретных проектов, направленных на улучшение жизни палестинского народа. Принимая такую резолюцию, Генеральная Ассамблея могла бы установить определенный мандат для активизации усилий по оказанию гуманитарной помощи и помощи для целей развития на благо палестинского народа. Но это оказалось невозможным.

Заместитель Председателя г-н Абдула (Тринидад и Тобаго) занимает место Председателя.

77. Вопрос, лежащий в основе этих прений, как было четко отмечено наблюдателем Организации освобождения Палестины [ООП] во Втором комитете⁵, — заключается в том, должна ли добровольная помощь Организации Объединенных Наций предоставляться через ООП, а не в том, что должна ли такая помощь предоставляться палестинцам. Соединенные Штаты решительно выступают против любых предложений, направленных на использование программ помощи

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Второй комитет, 60-е заседание, пункты 56—63; и там же, Второй комитет, Сессионный выпуск, исправление.

Организации Объединенных Наций для политических целей. Мы считаем, что это искажает цели этих программ и подрывает их поддержку.

78. Развитые и развивающиеся страны имеют общий интерес в поддержке и расширении программ добровольной помощи Организации Объединенных Наций. Они ведут к экономическому росту и расширению торговли, являющихся основными элементами более справедливой и процветающей международной экономики. Однако поддержка этих программ зависит от взаимного консенсуса.

79. Доноры согласились с тем, что они не могут диктовать приоритеты странам, получающим помощь, которые могут сами наилучшим образом определить свои потребности для развития. Аналогичным образом страны, получающие помощь, должны согласиться с тем, что они не могут заставить донора поддерживать специализированные программы, против которых решительно возражают его правительство, парламент и народ. Этот вопрос выходит далеко за рамки данной резолюции, или вопроса о роли ООП, но над ним, по мнению моего правительства, все должны подумать.

80. Что касается значения этой резолюции, то она представляет собой, конечно, такую рекомендацию, которую должны будут разъяснять главные органы и руководители ПРООН и другие учреждения системы Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, в ней не содержится никакого оправдания мерам, которые поставили бы интересы любой политической группы выше интересов самого палестинского народа, заинтересованных правительств стран, получающих помощь, или развивающихся стран мира в целом. Задача учреждений системы Организации Объединенных Наций, как подчеркивается в этой резолюции, состоит в том, чтобы удовлетворить социально-экономические потребности палестинского народа, и в этом отношении мы поддерживаем Организацию Объединенных Наций.

81. Г-н УЛЬД СИДИ АХМЕД (Мавритания) (*говорит по-арабски*): Объясняя мотивы своего голосования за проект резолюции IV, содержащийся в документе A/33/446/Add.1, моя делегация хотела бы напомнить заявление, сделанное ею во Втором комитете, когда она предлагала проект резолюции, имевший в то время условное обозначение A/C.2/33/L.80⁶. Мы хотели бы сделать это особенно потому, что только что принятый Ассамблеей проект резолюции основывается на резолюции 2100 (LXIII)⁷ Экономического и Социального Совета, принятой 3 августа 1977 года и одобренной Группой 77. Я хотел бы также напомнить, что подавляющее большинство специализированных учреждений за последнее время начали разрабатывать программы с целью

оказания помощи палестинскому народу. Это делается в консультации с ООП, которая является законным представителем данного народа.

82. Исходя из этих соображений, фактов и огромных уступок, которые были сделаны авторами проекта резолюции A/C.2/33/L.80 во время консультаций, предшествовавших его принятию во Втором комитете, моя делегация приветствовала бы принятие настоящего проекта на основе консенсуса. Однако из-за позиций некоторых делегаций по этому вопросу и особенно из-за давления, которое оказывалось под влиянием этих позиций, мы не смогли принять данный проект резолюции на основе консенсуса.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит теперь доклад Второго комитета по пункту 59 повестки дня, касающемуся ЮНКТАД. Я хотел бы сообщить представителям, что этот доклад, содержащийся в документе A/33/526, имеется сейчас только на одном языке, английском. Ассамблея поэтому должна сделать выбор: исходя из того, что у нас очень ограничено время, Ассамблея может рассмотреть вопрос сейчас, хотя документ имеется только на английском языке, либо она может отложить рассмотрение вопроса до завтрашнего утреннего заседания. Но я хотел бы, чтобы представители учли, что у нас очень мало времени и, если только возможно, рассмотрели этот доклад сейчас, вместо того, чтобы ждать завтрашнего дня. Однако решение за Ассамблеей, и я хотел бы знать ее мнение по этому вопросу. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея готова продолжать рассмотрение вопроса на основе документа, имеющегося в данное время только на одном языке.

Предложение принимается.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея должна принять решение по рекомендациям Второго комитета, содержащимся в пунктах 63 и 64 его доклада [A/33/536].

85. Проект резолюции I озаглавлен «Особые меры в пользу наименее развитых из развивающихся стран». Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 33/149).

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Конкретные действия в связи с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю».

87. Предоставляю слово представителю Пакистана для выступления по порядку ведения заседания.

88. Г-н ИНАМ УЛЬ-ХАК (Пакистан) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила провести раздельное и заносимое в отчет заседания голосование по последнему пункту преамбулы

⁶ Там же, 59-е заседание, пункты 75 и 76; и там же, Второй комитет, Сессионный выпуск, исправление.

⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 1.

данного проекта резолюции, а также по пункту I постановляющей части. Она также попросила провести заносимое в отчет заседания голосование по данному проекту резолюции в целом.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проводится голосование по пятому пункту преамбулы проекта резолюции II. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бангладеш, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Сальвадор, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Ирак, Иордания, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малави, Мали, Мексика, Монголия, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Замбия.

Голосовали против: Пакистан.

Воздержались: Ангола, Багамские острова, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бирма, Канада, Острова Зеленого Мыса, Китай, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гвинея-Бисау, Гайана, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мальта, Мавритания, Маврикий, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Норвегия, Оман, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Суринам, Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Заир.

Пятый пункт преамбулы проекта резолюции II принимается 61 голосом против 1 при 72 воздержавшихся.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование пункт I постановляющей части проекта резолюции II. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бангладеш, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Ирак, Иордания, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малави, Мали, Маврикий, Мексика, Монголия, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Замбия.

Голосовали против: Пакистан.

Воздержались: Ангола, Багамские острова, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бирма, Канада, Острова Зеленого Мыса, Китай, Конго, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мальта, Мавритания, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Суринам, Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Заир.

Пункт I постановляющей части проекта резолюции II принимается 58 голосами против 1 при 76 воздержавшихся.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции II в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Импе-

рия, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сингапур, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Бирма, Индия, Ливийская Арабская Джамахирия, Пакистан.

Проект резолюции II в целом принимается 134 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/150).

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование проект резолюции III, озаглавленный «Обратная передача технологии». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 5 постановляющей части проекта резолюции III. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральная Африканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика,

Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа—Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Сальвадор, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Филиппины, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Пункт 5 постановляющей части проекта резолюции II принимается 120 голосами при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование проект резолюции III в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральная Африканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения,

Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Проект резолюции III в целом принимается 141 голосом, причем никто не голосовал против (резолюция 33/151).

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к резолюции IV, озаглавленной «Помощь Антигуа, Сент-Кристофер — Невис — Ангилье, Сент-Люсии и Сент-Винсенту». Второй комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 33/152).

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Конференция Организации Объединенных Наций по ограничительной деловой практике». Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям проекта резолюции содержится в документе A/33/532. Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 33/153).

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Пятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 33/154).

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Влияние мировых инфляционных явлений на процесс развития». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции VII принимается 120 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/155).

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Конференция Организации Объединенных Наций по переговорам о заключении международного соглашения для замены продленного Международного соглашения 1971 года по пшенице». Второй комитет

принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 33/156).

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Конференция Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии». Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям данного проекта резолюции содержится в документе A/33/532/Add.1. Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 33/157).

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Конференция Организации Объединенных Наций для ведения переговоров по Общему фонду в соответствии с Комплексной программой сырьевых товаров». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 33/158).

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции XI, озаглавленному «Проблемы задолженности развивающихся стран». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа—Новая Гвинея,

Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XI принимается 119 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/159).

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции XII, озаглавленному «Конференция Организации Объединенных Наций по конвенции о международных смешанных перевозках». Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям данного проекта резолюции содержится в документе A/33/532/Add.1. Второй комитет принял проект резолюции XII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 33/160).

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я теперь просить представителей перейти к проекту решения, озаглавленному «Обзор хода осуществления специальных мер и конкретных действий, связанных с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю» и рекомендованному Вторым комитетом в пункте 64 его доклада, документ A/33/526. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект решения?

Проект решения принимается (решение 33/438).

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить с объяснением мотивов своего голосования после голосования.

105. Г-н ЦАХМАН (Германская Демократическая Республика): Только что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию о влиянии мировых инфляционных явлений на процесс развития —

проект резолюции VII в документе A/33/526. Делегация Германской Демократической Республики согласилась с ней и считает, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций должны глубже заняться этими вопросами.

106. Как сказано в преамбуле этой резолюции, инфляционные явления нарушают международную торговлю. Социалистические страны не имеют никакого отношения к развитию инфляционных процессов. Социалистическое плановое хозяйство Германской Демократической Республики исключает инфляцию. Однако инфляционные процессы капитализма создают трудности в развитии экономических отношений ГДР с целым рядом стран капиталистической системы хозяйства. Если, несмотря на это, внешняя торговля моей страны растет, то прежде всего благодаря существующим в ГДР социалистическим производственным отношениям. Это также является результатом большого напряженного труда всего населения при разрешении иногда довольно сложных задач, — результатом всеобъемлющей мобилизации внутренних ресурсов ГДР. При этом большое значение имеет тесное братское взаимовыгодное сотрудничество в Совете Экономической Взаимопомощи, который уже 30 лет успешно действует. Основываясь на нашем стабильном развитии, в будущем году, как заявил Председатель Совета Министров Германской Демократической Республики товарищ Штоф 15 декабря 1978 года перед Народной Палатой ГДР, мы

«будем также развивать в значительном объеме наши экономические и научно-технические отношения с развивающимися странами, особенно с антиимпериалистическими национальными государствами. Мы стараемся помочь этим странам в укреплении их экономической независимости, их индустриализации и расширить возможности поставок сырьевых товаров и готовой продукции из этих стран».

107. Г-н БЕНХОСИН (Алжир) (*говорит по-французски*): Наша делегация только что проголосовала за последний пункт преамбулы и пункт I постановляющей части резолюции, содержащейся в документе A/33/526 и касающейся права доступа к морю внутриконтинентальных стран.

108. Мы решили голосовать за этот пункт, хотя во Втором комитете воздержались при голосовании, для того чтобы подчеркнуть нашу солидарность со странами, не имеющими выхода к морю, в отношении их конкретных проблем. Лучшим проявлением этой солидарности является то, что транссахарский путь через Алжир теперь связывает некоторые наши соседние страны, не имеющие доступа к Средиземному морю.

109. Однако понятно, что право, о котором упоминается в резолюции, должно быть осуществлено в контексте соответствующих соглашений между заинтересованными сторонами, и такое соглашение должно учитывать необходимость

уважения принципа национального суверенитета государств.

110. Г-н НАВАРРЕТЕ (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики голосовала за проект резолюции XI, содержащийся в документе A/33/526, относительно проблем задолженности развивающихся стран. Этим мы хотели подчеркнуть позицию, которую Мексика заняла во время третьей части (встречи министров) специальной сессии Совета по торговле и развитию, в особенности в том, что касается исключительного ограничения объема деятельности по реорганизации в интересах развивающихся стран, которые могут об этом попросить.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению части II доклада Второго комитета по пункту 60 повестки дня, касающемуся ЮНИДО⁸. Доклад содержится в документе A/33/399/Add.1.

112. Принимаем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Преобразование Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение» и рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/33/533. Второй комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 33/161).

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Туниса, который желает сделать разъяснение от имени Группы 77.

114. Г-н МЕСТИРИ (Тунис) (*говорит по-французски*): Сейчас, когда Ассамблея в сущности завершила рассмотрение экономических вопросов на данной стадии работы сессии, я хотел бы сделать несколько кратких замечаний от имени Группы 77.

115. Прошло всего три месяца с тех пор, как мы с этой трибуны [27-е заседание] пытались дать оценку состояния дел на тот период времени в отношении международных экономических переговоров и диалога Север — Юг, особенно в свете того факта, что Комитет полного состава, то есть Комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, приостановил свою работу. В этой оценке явно преобладала неопределенность и даже было проявлено беспокойство, связанное с отсутствием какого-либо прогресса в переговорах, направленных на разрешение главных проблем, особенно развивающихся стран, возникших в связи с

⁸ Часть I доклада Второго комитета по пункту 60 повестки дня см. 85-е заседание, пункты 131 и 137—141.

перестройкой международных экономических отношений.

116. Трех месяцев обсуждений и консультаций, часто очень сложных, оказалось недостаточно для того, чтобы внести значительные изменения в существо данного положения. Однако Группа 77 очень хотела содействовать достижению такого соглашения. Она выступила с инициативой коллективного представления проектов резолюций по основному вопросу повестки дня, но каждый из этих проектов был подготовлен исходя из постоянного стремления к достижению, насколько это возможно, консенсуса в отношении текстов, а именно текстов, которые были бы приняты всеми государствами-членами и всеми группами и в то же время вносили реальный вклад в усилия, прилагаемые в целях создания нового международного экономического порядка. Мы действовали таким образом, чтобы участвовать в неофициальных консультациях, и, я думаю, мы неоднократно доказывали, что готовы приложить конкретные усилия для достижения консенсуса. Таким образом, более 2/3 наших проектов могли быть приняты без голосования.

117. Однако в том, что касается конкретных существенно важных вопросов, то мы не смогли отказаться от определенных принципов, являющихся основой нового международного экономического порядка, и мы должны выразить наше разочарование по поводу того, что наши партнеры весьма часто категорически отвергали разумные предложения, которые мы вносили, например, в отношении мировой торговли, особенно торговли, затрагивающей развивающиеся страны. Отрицательное голосование большинства развитых стран и по нашим предложениям о протекционизме и многосторонних торговых переговорах нас очень беспокоит, потому что оно представляет собой во многих существенных моментах определенный отход от позиции, занятой рядом этих стран, в то время как мы ожидали от них большего понимания. Отрицательное голосование по предложениям, касающимся инфляции и задолженности, является в равной степени разочаровающим, потому что оно затрагивает множество аспектов, которые мы все считаем чрезвычайно опасными.

118. Нужно отметить, однако, что среди решений, принятых на основе консенсуса, имеются некоторые решения, которые, если за ними последуют конкретные действия, будут содействовать возобновлению диалога на прочной основе. Я имею в виду главным образом решения по некоторым общим организационным вопросам. Достигнутый в начале сессии под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи консенсус по вопросу о мандате Комитета полного состава, несомненно, помог улучшить атмосферу, которая была весьма напряженной. Другие резолюции, принятые без голосования, такие как резолюция по вопросу о третьей Генеральной конференции ЮНИДО [резолюция 33/77], резолюция по вопросу о Конференции Организации Объединен-

ных Наций по науке и технике, принятая Вторым комитетом, и резолюция по пятой сессии ЮНКТАД, положили путь для проведения детальных переговоров по определенным важным аспектам.

119. Возможно, мы должны выделить в отдельную категорию резолюцию, касающуюся Международной стратегии развития на 80-е годы [см. A/33/527], которую Второй комитет принял на основе консенсуса без каких-либо оговорок. Это, в сущности, соглашение, касающееся вопросов существования, а также вопросов организационного порядка, и мы считаем, что оно является прочной основой для подготовки новой стратегии. Мы надеемся, что атмосфера, способствовавшая проведению консультаций по этой резолюции, сложится и во время эффективных переговоров по обязательствам, которые каждый из нас должен взять, чтобы обеспечить успех грядущего десятилетия действиями в направлении создания нового международного экономического порядка.

120. Наконец, нам кажется, что настоящая сессия Генеральной Ассамблеи не внесла решающего вклада в конкретное решение наиболее важных проблем. Давайте попытаемся найти некоторое утешение в различных решениях процедурного или организационного характера, принятых для подготовки к будущим переговорам. Мы сможем дать окончательную оценку всему этому только тогда, когда переговоры будут проведены и окончательно завершены. В любом случае следующий год будет решающим в определении того, может ли продолжаться и ускоряться диалог и может ли быть расширено международное сотрудничество в направлении достижения большей справедливости. Он будет также важным в отношении подтверждения того положения, которое должна занимать Организация Объединенных Наций в этом жизненно важном процессе. Генеральная Ассамблея, со своей стороны, продемонстрировала, что она может играть в этих переговорах центральную роль, которая и отведена ей.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/33/509)

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проект конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/33/468)

ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/33/471)

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир: доклады Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/33/479)

121. Г-жа РИХТЕР (Аргентина), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-испански*): Я имею честь представить доклады Третьего комитета по пунктам 12, 75, 83 и 88 повестки дня.

122. Документ A/33/509 по докладу Экономического и Социального Совета содержит 15 проектов резолюций. Они содержатся в пункте 65 доклада. Проект резолюции I касается рабочих-мигрантов в южной части Африки и был принят без голосования. Проект резолюции II касается мер по улучшению положения и обеспечению прав человека и достоинства рабочих-мигрантов. Проект резолюции III касается помощи южноафриканским студентам-беженцам и был принят без голосования. Проект резолюции IV касается статуса лиц, которые отказываются служить в военных или полицейских силах, используемых для укрепления режима апартеида. Он был принят без голосования. Проект резолюции V касается вопроса о конвенции о правах ребенка и был принят без голосования. Проект резолюции VI касается региональных мероприятий по содействию и защите прав человека. Он был принят без голосования. Проект резолюции VII касается наркотических средств. Как я понимаю, сюда входят и психотропные вещества, и проект резолюции был принят без голосования. Проект резолюции VIII касается защиты прав человека в отношении арестованных или задержанных профсоюзных активистов и был принят без голосования. Проект резолюции IX касается Международного года инвалидов и также был принят без голосования. Проект резолюции X касается Ежегодника Организации Объединенных Наций по правам человека и был принят без голосования. Проект резолюции XI касается лиц, пропавших без вести на Кипре. Проект резолюции XII касается лиц, пропавших без вести. Он был принят без голосования. Проект резолюции XIII касается создания Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили. Проект резолюции XIV касается защиты прав человека в Чили. Проект резолюции XV касается важности опыта Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили. Я хотела бы поблагодарить все делегации, которые стали авторами проектов резолюций, принятых Третьим комитетом без заголовка, и которые сотрудничали со мной в том, что касается предложений о таких заголовках для рассмотрения на пленарном заседании Ассамблеи.

123. В пункте 9 доклада Третьего комитета [документ A/33/468] по пункту 75 повестки дня относительно проекта конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин содержится проект резолюции по этому пункту, который был принят в Комитете без голосования.

124. В пункте 15 доклада Третьего комитета [документ A/33/471] по пункту 83 повестки дня содержатся два проекта резолюций, которые были приняты в Комитете без голосования. Проект резолюции I касается пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Проект резолюции II касается проекта кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка.

125. Документ A/33/479 содержит доклад Комитета по пункту 88 повестки дня. В пункте 27 доклада содержатся восемь проектов резолюций по «Десятилетию женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир», и я хотела бы сейчас сообщить делегациям о том, что доклад Третьего комитета был представлен Докладчиком 8 декабря и был распространен Секретариатом 12 декабря. Проект резолюции I касается важного значения улучшения положения и роли женщин в области образования, а также в экономической и социальной областях для достижения равенства между мужчинами и женщинами, и он не имеет финансовых последствий. Проект резолюции II касается принятия подпункта «занятость, здравоохранение и образование» для Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Проект резолюции III касается рационализации системы представления докладов о положении женщин. Он был принят без голосования и не имеет финансовых последствий. Проект резолюции IV касается Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин в продвижении по службе. Он был принят без голосования и не имеет финансовых последствий. Проект резолюции V касается Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Он был принят без голосования и не имеет финансовых последствий. Проект резолюции VI касается Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир. Он был принят без голосования и не имеет финансовых последствий. Проект резолюции VII касается места проведения в 1980 году Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир. Он был принят без голосования и не имеет финансовых последствий.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать делегации о том, что финансовые последствия пункта 88 повестки дня еще не подготовлены и поэтому он будет рассматриваться на возобновленной сессии в январе 1979 года⁹.

127. В соответствии с правилом 66 правил процедуры я могу считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Третьего комитета, за исключением доклада по

⁹ См. 95-е заседание.

пункту 12 повестки дня, поскольку к нему была представлена поправка.

Предложение принимается.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея переходит сейчас к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 12 повестки дня, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета». Доклад Комитета содержится в документе A/33/509.

129. Поправка к проекту резолюции XV представлена в документе A/33/L.35. Предоставляю слово представителю Италии, который желает внести эту поправку.

130. Г-н ДАНОВИ (Италия) (*говорит по-английски*): Поправка, которую сейчас вносит наша делегация, является слегка измененным вариантом пункта постановляющей части, фигурировавшего в первоначальном тексте проекта резолюции XV, содержащегося в пункте 65 документа A/33/509. Этот пункт был исключен в результате голосования, причем за его исключение было подано очень небольшое число голосов в Третьем комитете. Заявления, сделанные после голосования некоторыми делегациями, — все они полностью включены в доклад Комитета по пункту 12 повестки дня — ясно показывают, что из-за неисправности машины голосования результаты голосования были неправильными. Только по этой причине наша делегация решила представить свой текст в качестве поправки к проекту резолюции XV и предложила вновь провести голосование.

131. До голосования я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что наша делегация решила опустить слова «прибегая к» в тексте поправки в документе A/33/L.35.

132. Содержание пункта очень простое. Эта поправка предлагает Комиссии по правам человека обсудить решения аналогичной группы или других органов в случаях массовых нарушений прав человека, таких, как апартеид, расизм, расовая дискриминация, колониализм и т. д., о которых говорится в пункте 1e резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи. Комиссии также предлагается включить результаты этих дискуссий в доклад о всеобщем анализе путей и средств для обеспечения защиты прав человека, в соответствии с требованием резолюции 32/130, что должна рассмотреть Генеральная Ассамблея на ее тридцать четвертой сессии.

133. Кроме того, как я сказал, этот пункт не требует никаких действий со стороны Комиссии по правам человека, кроме дискуссий, доклада и выводов из этих дискуссий, создания исследовательских органов, и это не нововведение в деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека.

134. Комиссия по правам человека создала не только Специальную рабочую группу по Чили, которая только что выполнила свой мандат, но

и два других аналогичных органа по Южной Африке и Израилю. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам является именно таким органом, которому поручено наблюдение за выполнением резолюции 1514 (XV), и во многих отношениях деятельность Специального комитета против апартеида и других комитетов Организации Объединенных Наций носит характер проведения расследования. Более того, были созданы и другие обычные органы по расследованию. Я говорю, в частности, о Комитете по ликвидации расовой дискриминации и Комитете по правам человека — оба они представляют результаты своей работы Генеральной Ассамблее. Поэтому предложение нашей делегации соответствует прежней утвердившейся практике Организации Объединенных Наций в области защиты прав человека. Оно лишь направлено на содействие проведению исследования условий, при которых будет сочтено желательным, целесообразным или полезным создать орган по расследованию. Мы искренне надеемся, что Генеральная Ассамблея поддержит эту поправку.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по 15 проектам резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 65 его доклада [A/33/509], и по поправке к проекту резолюции XV [A/33/L.35].

136. Предоставляю слово представителям, желающим объяснить мотивы своего голосования до голосования.

137. Г-н МАТЕЛЯК (Югославия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить мотивы нашего голосования до голосования по поправке к документу A/33/L.35, который был представлен делегацией Италии. Наша делегация будет голосовать против поправки по следующим причинам.

138. Поправка содержит предложение весьма серьезного и деликатного характера. Как таковое оно нуждается в тщательном и внимательном рассмотрении до принятия. Мы не имели времени для проведения консультаций по данному вопросу, потому что поправка была представлена слишком поздно. Именно по этой причине такое предложение не было принято Третьим комитетом. С того времени ничего не произошло, что могло бы оправдать повторное представление этого предложения. Мы придерживаемся мнения, что такие важные предложения должны выдвигаться после широких и продолжительных консультаций с участием большего числа делегаций.

139. Мы не поддерживаем общие рекомендации для Комиссии по правам человека, которые могут поставить под угрозу ее работу и ее общие рекомендации.

140. Более того, нарушение прав человека в Чили должно рассматриваться как особый случай. По мнению нашей делегации, эта практика не должна стать всеобщей и использоваться в ка-

честве прецедента для дальнейшей деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека.

141. Наконец, любая делегация, которая хочет, чтобы Комиссия по правам человека рассматривала любой вопрос в рамках общего анализа, может представить свое предложение непосредственно Комиссии на основе резолюции 26 (XXXIV) Комиссии¹⁰. Следовательно, по нашему мнению, нет необходимости Генеральной Ассамблее рассматривать такое предложение в первоочередном порядке.

142. Г-н БЫКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с поправкой делегации Италии в документе А/С.3/33/L.35, которая только что была представлена представителем Италии, о включении нового пункта в постановляющую часть проекта резолюции XV, содержащегося в докладе Третьего комитета (документ А/33/509), советская делегация хотела бы заявить следующее.

143. Поправка делегации Италии о включении нового пункта в постановляющую часть проекта резолюции XV представляет собой явную попытку возобновить теперь, на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, дискуссию по предложению, которое, как известно, уже рассматривалось в Третьем комитете, вызвало большие разногласия и в конечном счете было отклонено.

144. В ходе обсуждения итальянского проекта резолюции в Третьем комитете многие делегации указывали на то, что он не имеет ничего общего с известными резолюциями Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и других органов Организации Объединенных Наций по вопросу о нарушениях прав человека в Чили. Решение Третьего комитета об исключении пункта 3 постановляющей части отражает мнение большого числа делегаций о необоснованности и неправомерности положений этого пункта. Казалось бы, что итальянская делегация должна была прислушаться к этому, тем более, что в одном из своих выступлений в Третьем комитете в этом году, когда речь шла об альтернативных подходах и путях и средствах повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, она сама призывала к тому, чтобы решения по вопросам прав человека принимались на основе консенсуса. В этих условиях очередная попытка протащить ранее отвергнутое предложение буквально в последние часы работы сессии Генеральной Ассамблеи не может не вызывать недоразумения и серьезные возражения.

145. О необоснованности положений пункта 3 говорили многие. В поправке дважды упоминается резолюция 32/130 Генеральной Ассамблеи, что, очевидно, призвано придать внешнюю благо-

пристойность этому предложению. Между тем, если бы речь шла о точном выполнении Комиссией по правам человека поручения Генеральной Ассамблеи, содержащегося в этой резолюции, то в этой поправке, как каждому ясно, нет никакой практической необходимости, ибо Комиссия уже приступила к выполнению поручения Ассамблеи. Внимательное ознакомление с поправкой показывает, что на деле в ней преследуется цель по существу обойти требования резолюции 32/130.

146. Как известно, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 32/130 в подпункте *e* пункта 1 уделяет первоочередное внимание поискам решений для массовых и грубых нарушений прав человека в отношении народов и людей, которые являются результатом апартеида, всех форм расовой дискриминации, колониализма, иностранного господства и оккупации, агрессии и угроз национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, а также результатом отказа признавать основные права народов на самоопределение и на осуществление полного суверенитета над своими природными ресурсами.

147. Подменяя содержащееся в резолюции 32/130 четкое понятие «массовые и грубые нарушения прав человека в отношении народов и людей» термином «систематические грубые нарушения» и добавляя слово «включая», автор поправкивольно или невольно становится на путь подрыва важнейшего требования резолюции 32/130. Вряд ли это можно считать случайным, если вспомнить, что делегация Италии и наиболее активные сторонники ее поправки на прошлой сессии Ассамблеи выступали с различными оговорками по резолюции 32/130 и воздержались при ее голосовании.

148. Обращает также на себя внимание и то, что положения поправки идут вразрез с другими соответствующими решениями Организации Объединенных Наций, в том числе с резолюцией 1503 (XLVIII) ЭКОСОС, касающейся процедуры рассмотрения сообщений о нарушениях прав человека.

149. Если бы автор поправки и некоторые ее сторонники проявляли заинтересованность в борьбе с грубыми и массовыми нарушениями прав человека, как того требует резолюция 32/130, то они, на наш взгляд, должны были бы поддерживать деятельность таких органов, как Специальный комитет против апартеида, Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий и других аналогичных органов. Однако, как известно, этого не происходит.

150. С учетом изложенного выше поправка в документе А/33/L.35, на наш взгляд, не может быть расценена иначе, как стремление отвлечь внимание от грубых и массовых нарушений прав человека и затруднить деятельность Организации Объединенных Наций по борьбе с такими вопиющими нарушениями.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 4, глава XXVI, раздел А.*

151. Поэтому, как и в Третьем комитете, советская делегация будет голосовать против поправки, содержащейся в документе А/33/L.35.

152. Г-н СОБХИ (Египет) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы голосования по поправке Италии в документе А/33/L.35, касающейся проекта резолюции XV, рекомендованного в докладе Третьего комитета [А/33/509].

153. Моя делегация выступила за изъятие пункта, предложенного Италией в ходе обсуждения этого вопроса в Третьем комитете. Она и сейчас будет голосовать против добавления предлагаемого пункта по следующим причинам.

154. Во-первых, Специальная рабочая группа учла результаты визита в Чили летом этого года, но еще не рассмотрела их, и поэтому рано делать эту практику всеобщей. Поэтому мы думаем, что предлагаемый пункт является преждевременным, особенно ввиду того факта, что сама Комиссия по правам человека еще не изучила доклад Рабочей группы о ее визите в Чили, который имел место несколько месяцев назад.

155. Во-вторых, моя делегация не поддерживает тщательное изучение этого вопроса, о чем просит Генеральная Ассамблея Комиссию по правам человека в резолюции 32/130, и просьбу, содержащуюся в пункте, предложенном Италией, потому что это тщательное изучение общих принципов, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций в данной области, в то время как упоминаемый пункт касается конкретного вопроса.

156. В-третьих, предлагаемый пункт говорит о том, что Генеральная Ассамблея будет оказывать влияние на Комиссию по правам человека, в чем нет необходимости. Более того, предлагаемая процедура является спорным вопросом, по которому нет консенсуса.

157. В-четвертых, следует проявлять крайнюю осторожность, прежде чем принимать решение об общем использовании и создании рабочих групп, подобных рабочей группе по Чили. И следует избегать создания таких групп для того, чтобы оказывать давление одних государств или групп государств на другие государства или группы государств, целью которых не является защита прав человека. Это имеет особое значение, если мы примем во внимание, что в течение последних лет большая часть обвинений в этом отношении была направлена против развивающихся стран.

158. В-пятых, суть предлагаемого пункта чрезвычайно важна, подобно вопросам такого же значения, решению которых должны предшествовать многочисленные консультации и обмен мнениями, прежде чем они передаются Третьему комитету или Генеральной Ассамблее.

159. Выступая против предлагаемого пункта и в добавление к объяснению причин этого, о чем

я уже говорил, моя делегация высказывает неудовлетворение в связи с тем, как рассматривался этот вопрос.

160. Г-н БЕКЕЛЕ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Только что предложенные поправки в документе А/33/L.35 уже были предметом интенсивных прений в Третьем комитете, которые закончились их отклонением. По нашему мнению, имелось достаточно причин для этого отклонения.

161. Во-первых, ряд делегаций считали, что было недостаточно времени для серьезного обсуждения основных вопросов, поднятых в первоначальном проекте резолюции.

162. Во-вторых, многие делегации были убеждены, что требование создания так называемой специальной рабочей группы в явной спешке было не чем иным, как попыткой оформить или даже узаконить неоправданное вмешательство некоторых западных государств во внутренние дела малых и — во многих случаях — неприсоединившихся стран под предлогом гуманитарных интересов в вопросах о правах человека.

163. В-третьих, первоначальный проект резолюции, содержащий эту же поправку, был отклонен в Третьем комитете, поскольку содержание первоначального проекта многие делегации правильно считали не чем иным, как продуманным маневром, направленным на то, чтобы ослабить коллективную борьбу международного сообщества против самого бесчеловечного угнетения и деградации, которые когда-либо знало человечество, то есть нарушения расистскими режимами на юге Африки основных прав человека в отношении африканского народа.

164. По этим причинам моя делегация выступала против первоначального предложения на прошлой неделе. На этой неделе не произошло ничего нового, что могло бы убедить нас изменить позицию в отношении поправки, находящейся на нашем рассмотрении. Поэтому мы будем голосовать против нее.

165. Г-н ХАСАН (Пакистан) (*говорит по-английски*): Когда проект резолюции А/С.3/33/L.78 обсуждался в Третьем комитете 8 декабря 1978 года, делегация Пакистана высказала мнение, что он содержал важные и существенные вопросы, и поэтому делегации должны иметь возможность дальнейшего рассмотрения последствий и влияния этой резолюции.

166. Поскольку Третий комитет принял решение перейти к голосованию по данному проекту резолюции, наша делегация не имела другого выхода, кроме как поддержать исключение пункта 3 из постановляющей части этого проекта резолюции.

167. Мы считаем, что многие делегации не имели возможности полностью изучить доклад Специальной рабочей группы по Чили [А/33/331], поэтому преждевременно предлагать создание новой специальной рабочей группы подобно

существующей рабочей группе по Чили. По нашему мнению, данный вопрос требует дополнительных консультаций и серьезного размышления. По этим причинам делегация Пакистана будет придерживаться своей прежней позиции и проголосует за исключение пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/33/L.35.

168. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить мотивы нашего голосования по проекту резолюции XI, касающемуся лиц, без вести пропавших на Кипре. Как помнят представители, во время обсуждения вопроса о без вести пропавших лицах на Кипре в Третьем комитете 12 декабря 1978 года делегация Турции запросила мнение Юрисконсульта по следующему вопросу: во-первых, считает ли Юрисконсульт, что резолюция Генеральной Ассамблеи может возложить роль обязательного арбитра на Генерального секретаря или его представителя при отсутствии определенного согласия обеих сторон и даже самого Генерального секретаря? Во-вторых, имелись ли прецеденты в этом отношении? В-третьих, будет ли такое положение соответствовать установившейся международной практике?

169. В то время не было получено никакого ответа, и представитель Генерального секретаря информировал Третий комитет, что Юрисконсульт сможет дать ответ позднее.

170. Затем я обратился к Генеральному секретарю с просьбой запросить ответы на эти вопросы у Юрисконсульта. 15 декабря я получил письмо от Юрисконсульта, к которому был приложен текст его ответа. Письмо от 15 декабря 1978 года гласит:

«Уважаемый г-н посол,
в ответ на Ваше письмо от 13 декабря 1978 года на имя Генерального секретаря, в котором Вы просите Юрисконсульта ответить на некоторые вопросы, я имею честь приложить при этом эти ответы».

Ответы следующие:

«Прежде чем ответить на вопросы, поднятые постоянным представителем Турции в его письме, адресованном Генеральному секретарю от 13 декабря 1978 года, полезно сначала охарактеризовать особую процедуру, которая рассматривается в резолюции, утвержденной Третьим комитетом. «Орган по расследованию», который будет создан в соответствии с этой резолюцией, носит характер скорее специального органа по расследованию или выяснению фактов, а не арбитража или юридического урегулирования. Эта процедура, иначе говоря, является дипломатической, а не юридической по своему характеру. Из этого следует, что ассимиляция такого органа с процессом арбитража является неправильной. Ясно, однако, что предусматриваемая процедура имеет целью урегулирование спора — выражение, которое в самом широком смысле этого слова может

быть истолковано как несогласие по вопросу закона или факта. Все процедуры урегулирования споров, будь то дипломатические или юридические, основываются на согласии сторон. В свете вышесказанного можно сформулировать следующие ответы на поднятые вопросы:

1. При отсутствии определенного согласия обеих сторон Генеральная Ассамблея не может возлагать на Генерального секретаря роль обязательного арбитра.

2. Не имеется прецедентов поручения такой роли Генеральному секретарю при отсутствии согласия сторон.

3. Установившаяся международная практика в том, что касается урегулирования споров, отдаст предпочтение согласию сторон. Такое согласие должно быть выражено, а не подразумеваться».

171. Я хотел бы выразить Юрисконсульту признательность моей делегации за его ясное и авторитетное мнение в отношении положений проекта резолюции, касающегося «пропавших без вести лиц на Кипре».

172. Моя делегация довольно подробно объяснила в Третьем комитете¹¹, почему турецкая сторона решительно выступает против данного проекта. Поэтому я не собираюсь вдаваться в подробности еще раз и отнимать время у Генеральной Ассамблеи. Однако я хотел бы обратить внимание представителей на решающее значение заявления юридического советника, которое вы только что заслушали. Юрисконсульт совершенно ясно объяснил, что при отсутствии определенного согласия обеих сторон Генеральная Ассамблея не может поручить Генеральному секретарю — или его представителю — роль обязательного арбитра; что не имеется никаких прецедентов поручения такой роли Генеральному секретарю при отсутствии согласия сторон и что, наконец, установившаяся международная практика в области урегулирования споров придает первостепенное значение согласию сторон. Он также подчеркнул, что такое согласие должно быть выражено, а не подразумеваться.

173. Я убежден, что все представители понимают серьезность этого вопроса. Попытка диктовать формулы, противоречащие самым элементарным нормам международной практики в области урегулирования споров и навязывающие обязательный арбитраж при явном несогласии одной из сторон, никоим образом не может способствовать решению проблемы.

174. Самым конструктивным вкладом, который может сделать Организация в этом отношении, является поощрение сторон сесть за стол переговоров, а не принимать резолюцию, которая

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Третий комитет, 74-е заседание, пункты 190—200, 207—213 и 221—223; и там же, Третий комитет, Сессионный выпуск, исправление.*

не имела бы никаких практических последствий, будь то юридических или моральных.

175. Этот проект, если он будет принят, несомненно подорвет престиж и авторитет Генеральной Ассамблеи и будет скорее препятствовать, чем содействовать процессу урегулирования.

176. Более того, Пятый комитет принял резолюцию [см. А/33/531] в отношении финансовых аспектов этого абсурдного мероприятия, выделив средства в сумме 80 000 долларов США для финансовых последствий. Поскольку одна из сторон в споре со всей категоричностью заявила, что она не будет участвовать в попытке навязать обязательный арбитраж, выделение любых средств на эту бесполезную операцию является по меньшей мере несерьезным.

177. С другой стороны, несомненно, что отклонение данного проекта резолюции не будет, я повторяю, не будет содействовать достижению справедливого решения этого гуманитарного вопроса. Резолюция 32/128, принятая в прошлом году, по-прежнему остается в силе, и турецкая община заявила о своем намерении участвовать в деятельности органа по осуществлению расследования, созданного в соответствии с этой резолюцией.

178. Если администрация греков-киприотов откажется от своей тактики проволочек и добросовестно начнет участвовать в определении процедуры работы такого органа, то эту проблему можно будет серьезно рассмотреть.

179. Поэтому я настоятельно призываю все те делегации, которые проголосовали за названный проект в Третьем комитете, еще раз подумать, причем добросовестно, над тем, соответствует ли их интересам, интересам Организации Объединенных Наций или интересам народов Кипра выступать в поддержку этого бесполезного мертворожденного мероприятия. Мы поддерживаем дух солидарности, объединяющий членов различных политических группировок в Организации Объединенных Наций и вне ее; но если солидарность принимает такую форму, когда говорят: «Я окажу поддержку моему коллеге по этой группе, независимо от того, прав он или не прав», или когда она заставляет голосовать за какой-либо проект резолюции в явное нарушение основного принципа международного права, то этим наносится серьезный ущерб данной Организации.

180. Я прошу провести по этому проекту резолюции голосование, заносимое в отчет заседания.

181. Г-н МОЙИЛА НГОНДА БЕМПУ (Заир) (*говорит по-французски*): Выступая в Третьем комитете, мы заявили, что защита прав человека — идет ли речь о той или иной стране или о расе — носит избирательный характер. Это справедливо в отношении Чили, положению беженцев из которой уделялось особое внимание. И в то же время на Ближнем Востоке, на юге Африки или в каком-либо ином месте другие люди нахо-

дятся в еще худших условиях, чем народ Чили. Заир всегда поддерживал усилия по ликвидации дискриминации во всех ее формах. Именно поэтому мы хотели бы, чтобы международное сообщество проявляло озабоченность в отношении всех жертв нарушения прав человека, без какого-либо различия, а не только в Чили.

182. Поэтому мы, поддерживая усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи жертвам нарушения прав человека в Чили, воздержались при голосовании по проектам резолюций в отношении защиты прав человека в Чили.

183. В заключение моя делегация хотела бы заявить в Генеральной Ассамблее, что она воздержалась при голосовании по проекту резолюции А/С.3/33/L.73 о защите прав человека в Чили. Мы не считаем, что наше голосование следует считать как голосование «за». Делегация Заира хотела бы подчеркнуть, что ее позиция в данном вопросе осталась неизменной. Мы всегда воздерживались при голосовании, что мы намерены сделать и сейчас, по причинам, о которых я только что говорил. Мы хотели бы, чтобы это заявление было отражено в отчете данного заседания.

184. Г-н ДЖИГО (Сенегал) (*говорит по-французски*): Моя делегация будет голосовать за поправку, представленную в документе А/33/L.35. Мы считаем, что защита прав человека, для того чтобы быть действенной, не должна носить избирательного характера. В сущности нарушение прав человека должно вызывать постоянную озабоченность международного сообщества, особенно в этом году, когда мы отмечаем тридцатую годовщину Всеобщей декларации прав человека.

185. Сенегал со своей стороны считает, что поправка, представленная Италией, является своевременной и, следовательно, заслуживающей внимательного рассмотрения в Генеральной Ассамблее. Проявление озабоченности моей страны связано с ее решимостью защищать права человека. Мы полагаем, что Комиссия по правам человека должна создавать комитет каждый раз, когда она получает информацию о систематическом и грубом нарушении прав человека. Если Организация Объединенных Наций хочет сохранить свой авторитет, она не должна поощрять действия в отношении одной страны в большей степени, чем в отношении другой. Поэтому вполне логично, что мы принимаем участие в работе Комитета по Чили, и по этой же причине мы поддерживаем поправку, представленную Италией, которая, если она будет принята, явится наилучшим средством предотвращения любого нарушения прав человека.

186. Г-н ЛЭМ (Австралия) (*говорит по-английски*): Делегация Австралии будет голосовать за поправку к проекту резолюции XV, предложенную Италией в документе А/33/L.35. Как и многие другие делегации, выступавшие сегодня с объяснением мотивов голосования, мы очень хорошо помним положение дел в Третьем комитете, когда

было внесено предложение изъять этот пункт из первоначального проекта резолюции, представленного Италией.

187. Возможно, сейчас при объяснении мотивов голосования было бы полезно напомнить о том, что произошло в то время, поскольку сегодня некоторые представители, выступавшие с объяснением мотивов голосования, лишь бегло ознакомились на этих событиях. Предложение о снятии этого пункта было принято 47 голосами против 45 при большом числе воздержавшихся. После голосования выяснилось, что три делегации проголосовали ошибочно и что машина для голосования допустила дополнительную ошибку. Результаты голосования, если бы ошибок не было, привели бы к сохранению этого пункта. Однако при сложившемся положении этот пункт был снят из-за имевших место ошибок. Мы считаем, что делегация Италии вполне оправданно стремится узнать мнение Генеральной Ассамблеи в целом в отношении того, следует ли включить данный пункт вновь. Мы очень надеемся, что он будет включен вновь, поскольку он повышает баланс этого проекта резолюции в целом и, конечно, не содержит никаких незаконных или неконституционных, нежелательных или недействительных положений, которые каким-либо образом мешали бы целям защиты и содействия осуществлению прав человека.

188. В пункте, представленном представителем Италии, Комиссии по правам человека предлагается рассмотреть в рамках всестороннего анализа альтернативные подходы и пути и средства обеспечения эффективного осуществления прав человека и основных свобод. Он предлагает Комиссии по правам человека провести такой анализ и рассмотреть вопрос о том, является ли опыт, накопленный в ходе расследования положения в отношении прав человека, полезным, если подобные ситуации возникнут в других местах. В нем также говорится, со ссылкой на пункт 1 *e* резолюции 32/130, что Комиссия по правам человека должна помнить о массовых и грубых нарушениях прав человека в отношении народов и отдельных лиц, как, например, таких, которые являются результатом апартеида, всех форм расовой дискриминации, колониализма, и целом ряде других весьма существенных нарушениях прав человека. Но в пункте 1 *e* постановляющей части в резолюции 32/130 используются слова: «таких, которые являются результатом апартеида» и других нарушений прав человека. Итальянское предложение гласит: «систематических грубых нарушений прав человека, включая те, о которых говорится в пункте 1 *e* резолюции 32/130». Одна делегация, выступая сегодня по мотивам голосования, высказала мнение, что слова «включая те», видимо, возлагают на Комиссию по правам человека ответственность, выходящую за рамки ее прямых обязанностей.

189. Возможно, было бы целесообразно напомнить Генеральной Ассамблее, что резолюция 32/130, учитывая все ее положительные элементы,—

а их много, и моя делегация постоянно поддерживала ее — не содержит упоминания обо всех грубых и постоянных массовых нарушениях прав человека. Как это могло быть? Например, в ней не упоминается геноцид. Мне трудно представить себе, что, если бы появился случай геноцида, делегации захотели бы, чтобы Комиссия по правам человека не принимала его во внимание при рассмотрении вопроса о том, желательно ли создать специальную рабочую группу или аналогичный орган по расследованию.

190. Некоторые делегации также затронули вопрос об отсутствии времени для рассмотрения предложения, внесенного Италией. Моя делегация имела возможность остановиться на этом вопросе, когда он обсуждался в ходе прений в Третьем комитете. Возможно, было бы полезным при объяснении мотивов голосования сказать, что для рассмотрения этого вопроса мы имели столько же времени, сколько для рассмотрения проекта резолюции, представленного по вопросу о защите прав человека в Чили. Последний проект резолюции в четыре раза больше, чем проект, представленный Италией; он содержит по меньшей мере в четыре раза больше вопросов существа, и для него требуется прочтение доклада специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили [A/33/331], с тем чтобы голосовать за него при ясном понимании обстановки. Этот доклад — разрешите напомнить об этом делегациям — состоит из 779 пунктов и имеет 82 приложения. Я сомневаюсь, что все делегации прочитали его подробно. У моей делегации было достаточно времени, для того чтобы прочитать и полностью понять итальянский проект резолюции.

191. В связи с этим она пришла к выводу о том, что те делегации, которые в прошлом постоянно голосовали за рассмотрение вопроса о правах человека в Чили путем создания рабочей группы, а сейчас испытывают затруднения в том, что касается создания подобных рабочих групп в аналогичных ситуациях, должно быть, руководствовались соображениями, не связанными с укреплением и защитой прав человека.

192. Делегация Австралии не входит в число таких делегаций. Она неуклонно считала необходимым создание специальной рабочей группы для расследования положения в Чили. И столь же неуклонно мы подтверждаем необходимость создания подобных рабочих групп в случае возникновения аналогичных ситуаций. Мы поддерживаем рекомендации Италии в этом пункте документа A/33/L.35 Генеральной Ассамблее.

193. Г-н ШЕРИФИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Рекомендация Третьего комитета по вопросу о лицах, пропавших без вести на Кипре, является результатом исчерпывающих прений, в ходе которых были выдвинуты различные точки зрения и разъяснены различные позиции. Третий комитет принял 67 голосами против 5 мудрое решение представить Ассамблее для рассмотрения

и принятия текст, содержащийся в проекте резолюции XI. Я не намерен подробно повторять аргументы, поскольку не считаю это полезным. Я лишь объясню мотивы моего голосования.

194. Нам не нужны ни полемика, ни пространные юридические дебаты или правовая софистика. Нам необходима значимая и существенная резолюция, ориентированная на действия и предлагающая создание органа для ведения расследования, который сможет принимать в случае необходимости решения и иметь необходимую свободу передвижения для выполнения своих чисто гуманитарных задач. Нам не нужен непрочный орган, который при малейшем несогласии его членов мог бы рухнуть, а с ним и надежды, возложенные на него родственниками более чем 2000 пропавших без вести на Кипре. Однако результат будет именно таким, если мы не дадим полномочий выдающимся беспристрастным лицам, третьему члену группы, и права высказывать независимое мнение, которое восторжествует в случае разногласий между двумя другими членами.

195. Почему кто-то должен бояться беспристрастного мнения такой третьей стороны? Если бы у нас не было этой гарантии, то как мог бы этот орган избежать тупика при всех разочарованиях и страданиях, которые повлекло бы за собой такое негативное развитие событий? Третий комитет дал решение этим проблемам, представив рекомендацию для принятия ее Генеральной Ассамблеей.

196. Позвольте мне сделать два следующих замечания.

197. Во-первых, правительство Кипра искренне просит создать орган по расследованию, который предусмотрен рекомендацией Третьего комитета. Мы поддерживаем эту рекомендацию во имя всех киприотов: и тех, кто пропал без вести, и тех, у кого пропали без вести родственники. Такой орган не является нарушением суверенитета. Напротив, именно в осуществление нашего суверенитета мы представляем просьбу о его создании.

198. Во-вторых, мы подчеркиваем положение пункта 1 постановляющей части, касающееся сотрудничества Международного комитета Красного Креста — задачи, которая наиболее приемлема для него, о чем говорится в пункте 43 доклада Генерального секретаря в документе S/12946 от 1 декабря 1978 года¹².

199. От имени моего правительства, а также от имени родственников лиц, пропавших без вести на Кипре, я обращаюсь с призывом к этой Ассамблее подавляющим большинством голосов принять проект резолюции, представленный Третьим комитетом. Говорят, что нельзя правильно понять, что такое нищета, пока не станешь нищим сам, нельзя правильно понять судьбу

перемещенных лиц, пока сам не станешь перемещенным лицом, нельзя правильно понять, что значит потерять родину и жизнь, пока сам не потеряешь родину и жизнь. Мы вполне понимаем тревогу и страдания матери, которая стремится узнать, жив или мертв ее сын. Во имя таких кипрских матерей я прошу представителей оказать нам поддержку и проголосовать за проект резолюции, представленный Третьим комитетом.

200. Мы искренне сожалеем о том, что представитель Турции, вместо того чтобы сотрудничать с Председателем Третьего комитета и рядом делегаций, занимающих положительную позицию и пытающихся помочь составить компромиссный текст, что привело бы к созданию действенного механизма, прибег к всевозможным уловкам с целью помешать принятию реального целенаправленного проекта резолюции, необходимого ввиду вызывающего беспокойство положения в отношении пропавших без вести людей. Он не смог согласиться с предложениями Генерального секретаря, но ему, как он утверждает, необходимо было время для того, чтобы их обдумать. Может быть, тем временем он смог обдумать эти предложения или получить инструкции? Согласен он или нет с предложениями Генерального секретаря, содержащимися в пункте 68 его доклада, изданного 1 декабря 1978 года?

201. Я хотел бы вновь изложить позицию моего правительства. Хотя предложения Генерального секретаря не совсем точно соответствовали нашим пожеланиям и требованиям в связи с существующим положением, мы, однако, в духе доброй воли проявили нашу готовность пойти на компромисс, с учетом данной гуманитарной проблемы, и выразили свое согласие с этими предложениями Генерального секретаря при условии, что турецкая сторона сделает то же самое. Третий комитет проявил мудрость и согласился с мнением 20 делегаций развивающихся и неприсоединившихся стран, которые внесли предложения, предусматривающие не разговоры и выражение симпатий, а действия и результаты. Однако г-н Эральп не мог согласиться с этим. Он хотел узнать, считает ли Юрисконсульт, что резолюция Генеральной Ассамблеи может возложить функции принудительного арбитра на Генерального секретаря... при отсутствии четкого согласия двух сторон [см. выше, пункт 168] — и это действительно весьма интересный правовой вопрос. Однако дело не в этом. Данный вопрос не касается той проблемы, которую мы рассматриваем сейчас. Мы не рассматриваем доклады Правового комитета или Комиссии международного права. Мы рассматриваем доклады Комитета по гуманитарным вопросам. Мы имеем дело со страданиями родственников лиц, пропавших без вести на Кипре. Мы стремимся облегчить их страдания и создать орган расследования для того, чтобы выяснить их судьбу. Здесь нет арбитража и речь не идет об урегулировании споров. Однако г-н Эральп не поверил нам и попытался получить мнение Юрисконсульта.

¹² См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать третий год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1978 года.*

202. Сейчас г-н Эральп получил мнение высочайшего авторитета в Организации Объединенных Наций. Ему сообщили, что здесь речь идет не об арбитраже, не говоря уже о принудительном арбитраже. Речь идет о специальном комитете по расследованию или, скажем, группе по выяснению фактов. Следовательно, теоретические аспекты этого вопроса не касаются рассматриваемой сейчас нами проблемы. Юрисконсульт заявил, что орган по расследованию, который будет создан, будет носить характер специального органа по расследованию или скорее органа по выяснению фактов, а не органа для арбитража или правового урегулирования. Таким образом, процедура должна быть дипломатической, а не правовой по характеру [*см. выше пункт 170*].

203. Г-н Эральп выдвинул еще один аргумент, заявив о том, что нам не следует принимать этот проект резолюции, поскольку одна из сторон с ним не согласна. Если бы мы последовали его логике, то никогда бы не приняли проект резолюции по апартеиду, поскольку с ним не согласна Южная Африка. По этой причине нам не следует принимать проекты резолюций по Намибии или Зимбабве, если упомянуть лишь эти два примера. Я считаю, что Генеральная Ассамблея ответственна за принятие резолюций по этим важным вопросам так же, как она ответственна за рассмотрение стоящего перед нами вопроса.

204. Г-н Эральп подчеркнул, что в отношении принятия такой резолюции еще не было прецедента, однако то, что Турция сделала с Кипром, и тот ущерб, который нанесли оккупационные силы народу Кипра, также не имеют прецедентов.

205. В заключение я предлагаю прекратить заниматься теоретизированием. Давайте лучше искренне продолжать нашу деятельность по разрешению вопроса о пропавших без вести лицах. Давайте не заниматься больше процедурными упражнениями, правовыми аргументами и проводить тактику затягивания. Необходимо работать совместно по выяснению фактов о пропавших без вести лицах на Кипре. И в этом отношении необходимо признать важность эффективного процесса принятия решений в органе по расследованию, который предоставляет единственную возможность выйти из тупика и выполнить эту гуманную задачу. Давайте облегчим решение гуманитарной проблемы и проголосуем за рекомендацию Третьего комитета. Давайте выйдем из тупика в решении данного вопроса.

206. Г-жа ХУНГАВУ (Бенин) (*говорит по-французски*): Поправка, содержащаяся в документе A/33/L.35, представленная делегацией Италии, была обсуждена в Третьем комитете и была отклонена, поскольку она была представлена слишком поздно и предусматривала опасный маневр. Фактически узаконивание групп по расследованию является излюбленным средством империалистических стран, которые сами осуществляют грубое нарушение прав человека, направленное против прогрессивных стран «третьего мира», чье преступление заключается

в том, что они проводят социально-экономическую политику, отличающуюся от политики империалистических стран.

207. Империалистические страны применяют двойные стандарты в своей политике и жонглируют лозунгом так называемого нарушения прав человека в странах «третьего мира», в то время как они остаются безмолвными в отношении нарушений прав человека в южной части Африки, в Палестине и других частях мира, стратегическое положение которых они считают важным для обеспечения своих интересов.

208. В силу этих причин, изложенных в Третьем комитете¹³, моя делегация проголосует против поправки Италии.

209. Г-н ПИСА ЭСКАЛАНТЕ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация Коста-Рики хотела бы объяснить мотивы своего голосования до голосования по проектам резолюций XIII, XIV и XV по пункту 12 повестки дня, которые содержатся в докладе Третьего комитета [A/33/509]. Эти проекты резолюций в целом касаются вопроса о правах человека в Чили.

210. Моя делегация воздержится при голосовании по проектам резолюций XIII и XIV и проголосует за проект резолюции XV, если, как мы надеемся, поправка, предложенная представителем Италии, будет принята; в противном случае мы также воздержимся от голосования по проекту резолюции XV.

211. То, что мы воздержимся от голосования по вопросу о правах человека в Чили, никоим образом не означает, что наша делегация, наше правительство, а также наш народ в целом относятся безразлично к положению в Чили. Мы не относимся равнодушно ни к любому конкретному нарушению, ни к любым подозреваемым случаям нарушения прав человека в какой-либо стране. Это не означает и одобрения позиции или действий правительства Чили в этой области, на которые мы первые обратили внимание и которые мы осудили.

212. Однако при голосовании мы воздержались по двум основным причинам: одна связана непосредственно с Чили, а другая — с борьбой, ведущейся во всем мире в защиту прав человека.

213. Что касается первой причины, то в докладе Специальной рабочей группы — группы, которая была учреждена Комиссией по правам человека для изучения положения в Чили, ясно признается, что в области прав человека в этой стране имеются значительные улучшения, и даже говорится о том, что в 1978 году не поступало сообщений о случаях пропажи без вести лиц и значительно уменьшилось число других случаев, также послуживших одной из причин создания указанной Комис-

¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Третий комитет, 74-е заседание, пункт 182; и там же, Третий комитет, Сессионный выпуск, исправление.*

сии. Однако сохранившиеся в проектах резолюций формулировки и их характер говорят о том, что таких изменений в лучшую сторону нет.

214. Что касается общего международного аспекта, то моя делегация совершенно ясно заявляет о том, что для Коста-Рики любое серьезное нарушение прав человека — где бы оно ни имело место — оправдывает вмешательство Организации Объединенных Наций, о чем мы неоднократно заявляли. Мы также решительно отклоняем оговорки и возражения со стороны некоторых делегаций в тех случаях, когда речь заходит о правах человека вообще. С еще большей решимостью мы отклоняем постоянные претензии со стороны тех, кто призывает нашу Организацию принять какие-то меры в области прав человека или в каких-либо других областях в отношении стран, не входящих в их политическую или идеологическую орбиту, но в то же время отвергает такие заявления или выступает против них, когда они касаются тех, кто входит в их сферу влияния или дружбы.

215. Мы считаем, что больше всего наносит ущерб престижу Организации Объединенных Наций и подрывает веру народов в нее политика пристрастного восхваления и осуждения, когда права человека рассматриваются только под одним углом зрения, что превращает нашу Организацию в сторону, участвующую в международной политической игре, вместо того, чтобы быть поборником создания нового мира для всего человечества.

216. И именно наша приверженность делу защиты прав человека без каких-либо оговорок или ложных позиций, скрывающих явное пристрастие, заставляет нас проголосовать за поправку, предложенную Италией к проекту резолюции XV, поправку, в которой делается попытка восстановить повсюду значение прав человека и тем самым вернуть данному проекту резолюции его сбалансированный и справедливый характер.

217. Кроме того, мы могли бы поддержать и гораздо более конкретную и категоричную поправку. В связи с этим с самого начала мы считали формулировку, предложенную Италией, настолько умеренной и общей, что ни одна делегация, по нашему мнению, не смогла бы выступить против нее. Но, к сожалению, мы все были свидетелями того, как выдвигались возражения против нее и как эти возражения были приняты. Были и те, кто голосовал против, и, возможно, голоса «против» будут еще. Это те делегации, которые на словах ведут борьбу за права человека, а на деле постоянно предпринимают усилия для блокирования всех действий, направленных на то, чтобы сделать эту борьбу эффективной — и они отнюдь не являются лишь средством пропаганды.

218. В силу изложенных причин мы не только поддерживаем поправку, предложенную делегацией Италии, но и — если она будет отклонена, — воздержимся при голосовании по проекту резолюции XV, который без этой поправки утратит свой смысл.

219. Что касается других проектов резолюций, связанных с пунктом 12 повестки дня, то моя делегация заявляет, что она проголосует за все эти проекты резолюций, как она это сделала в Третьем комитете.

220. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): При всем моем уважении и, добавлю, хорошем отношении к моим итальянским друзьям я возражаю против итальянской поправки, касающейся прав человека, потому что в случае принятия она послужит причиной многих неурядиц в мире. Чтобы не быть абстрактным, я поясню, что я имею в виду. Если поправка будет принята, это окажет помощь большему числу государств, стремящихся уйти от вопроса о нарушении прав человека в пределах своих собственных границ. Они будут использовать ее как уловку для того, чтобы если не вмешиваться прямо в дела других стран, то отвлекать внимание своего собственного народа от такого рода нарушений. Ни одна страна не застрахована от нарушений прав человека. Я не собираюсь называть какие-либо страны, чтобы не обострять этого вопроса, но скажу о нарушениях — и о нарушениях не предполагаемых, — имевших место до того, как эти страны выдвинули такое предложение. Мы отложили вопрос об учреждении поста Верховного комиссара по правам человека; мы отложили его по крайней мере до следующего или следующего за ним года. В течение последних десяти лет я принимаю участие в том, чтобы похоронить идею об учреждении этого поста, но она воскрешается подобно Иисусу Христу, хотя Иисус Христос воскрес только однажды.

221. Примеры же следующие. Есть страны, где имеются наркоманы и происходят нарушения прав человека по причине наличия там торговцев наркотиками, которые подкупают правительства и судей. Есть страны, где имеют место самоубийства среди детей, число которых увеличивается из года в год, потому что матери не в состоянии обеспечить уход за своими детьми — они должны работать, чтобы дополнить заработки своих мужей, а дети остаются на улицах. Есть государства, где изнасилование стало обычным явлением. Пусть они защитят своих женщин от насилия, поскольку нарушается право женщин на защиту на улицах.

222. Я не собираюсь называть конкретно какие-либо страны. В большинстве стран — в том числе и в моей стране — иногда случаются отклонения, потому что ни одна страна не является совершенной. Но мы никогда не заявляем, что мы «святей тебя», считая, что могли бы что-нибудь сделать в этом отношении в международном масштабе.

223. У нас есть региональные комиссии по правам человека; я приветствовал создание Комиссии в Страсбурге. В арабских странах у нас есть региональный орган. Мы подходим к вопросу о нарушении прав человека по возможности самым серьезным образом, но даже если бы моя страна давала мне инструкции, я сказал бы: «Пожалуйста, даже и не пытайтесь подозревать,

что мы можем делать это для того, чтобы отвлечь внимание нашего собственного народа от его проблем, пытаясь свалить вину на другие страны, где, возможно, и имеются небольшие нарушения прав человека».

224. Пусть каждое из государств-членов приложит усилия к тому, чтобы преобразовать свою собственную страну, и к тому, чтобы нарушения прав человека постоянно уменьшались. Давайте не будем использовать права человека в качестве уловки для того, чтобы отвлечь внимание народов соответствующих стран и дать им почувствовать, насколько они должны быть счастливы, когда говорят: «Посмотрите, что происходит в Саудовской Аравии» или «в Советском Союзе», иногда «в Англии» (или в какой бы то ни было другой стране), чтобы использовать права человека в качестве отвлекающего внимания маневра. Если мы не будем поступать подобным образом, то мы будем на пороге отхода от такой политики. Мы не будем пытаться вмешиваться в дела других стран.

225. Это не означает, что мы не должны вежливо предостерегать тех, кто в крупных масштабах осуществляет вопиющие нарушения. Но, если мы будем предостерегать их публично, это будет равносильно тому, чтобы сказать кому-либо, кто солгал: «Ты лжец». Этот человек либо будет драться с вами, либо ответит вам: «Ты сам лжец». Вопрос прост. Вы говорите это о человеке, — или о стране в данном случае — у которого есть чувство достоинства. Хотя в Уставе говорится о правах человека, в нем не сказано, как решать этот вопрос, поскольку он очень деликатный. Я знаю это, потому что занимаюсь вопросом о правах человека с 1948 года, когда мы встретились во Дворце Де Шайо на третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

226. Ни арабы, ни азиаты, ни африканцы не проводят такую политику, но им больше всего подходит заниматься вопросом о нарушениях прав человека. Если это устраивает определенные страны, включая некоторых наших друзей из латиноамериканских стран, они будут вмешиваться. Я говорю это при всем уважении к представителю Коста-Рики и другим, предлагающим идею о создании какого-то механизма, чтобы уменьшить нарушения прав человека. Вместо того, чтобы стать сдерживающим механизмом, он будет создавать трения и ухудшать отношения между членами делегаций. Я говорю это, не исходя из какой-либо идеологии. Свидетелем моих слов является не традиционный бог, а Создатель Вселенной. Я говорю это, исходя из своего собственного скромного опыта в данных вопросах.

227. Были времена, когда у входа в здание Организации Объединенных Наций в течение шести или семи лет принимающая страна, поддавшись давлению, позволяла не только устраивать демонстрации, но и делать выпады против Советского Союза, говоря о том, как он плох. Я как представитель монархии неоднократно спокойно спрашивал их — это было во времена «холодной

войны» — о том, как мы можем улучшить отношения друг с другом, отношения между различными идеологиями, если мы допускаем такое под эгидой «свободы мысли и информации». Это было, я бы сказал, санкционировано. Это проводилось в течение ряда лет, то есть до тех пор, пока американский народ, наконец, не понял, что это не является методом решения вопроса о правах человека, независимо от того, были ли в действительности нарушения прав человека в социалистических странах или это голословное утверждение.

228. Давайте рассмотрим это с практической точки зрения. Вместо того, чтобы вмешиваться в дела других, давайте наведем порядок в своих собственных домах, в наших уважаемых странах. Вмешиваться в дела других народов — значит способствовать охлаждению отношений. Это может вызвать трения. В конце концов, это может привести к войне. Поэтому позвольте каждому государству почистить свой дом и установить в нем порядок, уменьшить нарушения прав человека, насколько это возможно, в нашем понимании, — это не может быть сделано за одну ночь — с тем чтобы другие могли соревноваться с ними в таком деле. Это можно было бы делать спокойно не с помощью пропаганды, не путем вмешательства какой бы то ни было группы, а при проявлении должного уважения к тем, кто будет избран. Я не говорю о какой-либо личности здесь. Сейчас почти каждый подвергается обработке. Мы живем в век активизма, к сожалению. Я был свидетелем проявления такой активности в 30-х или 40-х годах, какую я никогда не видел в моей жизни.

229. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я обращаюсь к представителю Саудовской Аравии. Сейчас очень поздно, и у нас еще много работы. Сэр, пожалуйста, будьте настолько кратким, насколько это возможно.

230. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я буду краток, однако не согласно правилу, которое ограничивает время объяснения мотивов голосования. Один из ваших коллег — я не буду упоминать его имени — пытался остановить меня. Он был неправ, но я молчал. Никто не может остановить меня, когда я прав.

231. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Очень хорошо. Я призываю вас быть кратким.

232. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я учту ваш призыв, но это весьма важный вопрос. Возможно, я говорю дольше, чем другие. Один представитель говорил сегодня в Генеральном комитете — я не называю его имени — «я хотел бы выступить до Баруди, поскольку Баруди говорит долго». Когда мой друг Яков Малик говорил иногда в течение полутора или двух часов, я никогда не возражал. Никто не мог сказать ему что-либо, поскольку он представлял великую державу. Что может делать великая держава, то мы, малые страны, не можем

делать. Имеем ли мы силу? Что остается нам еще, если мы сами не поможем себе словами? Это лишь то, что мы можем сделать. Мы не можем изменить положение.

233. Заканчивая свое выступление, я обращаюсь с призывом к каждому, сидящему здесь, прогослововать против итальянской поправки, поскольку она откроет дверь многим опасным положениям; и, если она будет одобрена на основе солидарности, а не на основе здравого смысла и справедливости, то долгом каждого будет поднять свой голос и в дальнейшем не позволить такой комиссии поехать в его страну.

234. Простите меня, г-н Председатель, я не хотел быть грубым, но я хотел быть настойчивым.

235. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по 15 проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 65 его доклада [A/33/509], а также по итальянской поправке к проекту резолюции XV [A/33/L.35] с учетом устной поправки, сделанной ее автором [см. выше пункт 131].

236. Проект резолюции I озаглавлен «Мигрирующая рабочая сила в южной части Африки». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 33/162).

237. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства трудящихся-мигрантов». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австрия, Багамские острова, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик,

Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австрия, Бирма, Франция, Габон, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Люксембург, Малави, Нидерланды, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции II принимается 124 голоса при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/163)¹⁴.

238. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Помощь южноафриканским студентам из числа беженцев». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 33/164).

239. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Положение лиц, отказывающихся служить в вооруженных или полицейских силах, которые используются для насаждения апартеида». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 33/165).

240. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Вопрос о конвенции о правах ребенка». Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 33/166).

241. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции VI, озаглавленному «Региональные мероприятия по

¹⁴ Впоследствии делегация Бангладеш информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

содействию и защите прав человека». Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этого проекта резолюции содержится в документе А/33/531. Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 33/167).

242. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Наркотические средства». Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 33/168).

243. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Защита прав человека профсоюзных активистов, подвергшихся аресту или задержанию». Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 33/169).

244. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Международный год инвалидов». Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 33/170).

245. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Ежегодник Организации Объединенных Наций по правам человека». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции X принимается (резолюция 33/171).

246. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции XI, озаглавленному «Пропавшие без вести лица на Кипре». Доклад Пятого комитета по административным и финансовым последствиям этого проекта резолюции содержится в документе А/33/531. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Багамские острова, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр,

Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Гамбия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра Леоне, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Тринидад и Тобаго, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Бангладеш, Малайзия, Марокко, Пакистан, Саудовская Аравия, Турция.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чад, Чили, Чехословакия, Дания, Египет, Сальвадор, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Мавритания, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Оман, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Сингапур, Сомали, Испания, Суринам, Швеция, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Заир.

Проект резолюции XI принимается 69 голосами против 6 при 55 воздержавшихся (резолюция 33/172).

247. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции XII, озаглавленному «Пропавшие без вести лица». Третий комитет одобрил проект резолюции XII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 33/173).

248. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIII озаглавлен «Учреждение Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба,

Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Аргентина, Бразилия, Чили, Гватемала, Парагвай, Уругвай.

Воздержались: Австралия, Багамские острова, Барбадос, Боливия, Бирма, Центральноафриканская Империя, Чад, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Япония, Малайзия, Мавритания, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Оман, Перу, Филиппины, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Суринам, Таиланд, Уганда, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Заир.

Проект резолюции XIII принимается 98 головами против 6 при 35 воздержавшихся (резолюция 33/174).

249. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIV озаглавлен «Защита прав человека в Чили». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка,

Япония, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Пакистан, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Аргентина, Бразилия, Чили, Гватемала, Ливан, Парагвай, Уругвай.

Воздержались: Багамские острова, Боливия, Бирма, Центральноафриканская Империя, Чад, Коста-Рика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Малави, Малайзия, Мавритания, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Суринам, Таиланд, Верхняя Вольта, Заир.

Проект резолюции XIV принимается 96 головами против 7 при 38 воздержавшихся (резолюция 33/175).

250. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции XV, озаглавленному «Важность опыта Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили». В этой связи Ассамблее представлена поправка, содержащаяся в документе A/33/L.35. Эта поправка ранее была изменена представителем Италии, в целях уточнения я быстро зачитаю ее:

«Добавить следующий пункт постановляющей части:

«3. *Предлагает* Комиссии по правам человека рассмотреть, в рамках всеобъемлющего анализа, которого требует от нее резолюция 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года, желательность создания специальных рабочих групп или аналогичных органов по расследованию в тех случаях, когда она признала существование систематических нарушений прав человека, включая те, о которых говорится в пункте 1 е резолюции 32/130, и представить доклад по этому вопросу Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии».

В соответствии с правилом 90 правил процедуры мы сперва проведем голосование по поправке, содержащейся в документе A/33/L.35, в пересмотренной и представленной устно формулировке.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Ливан, Лесото, Люксембург, Малави, Маврикий, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Португалия, Руанда, Самоа, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Суринам, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла.

Голосовали против: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чад, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индонезия, Ирак, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мальта, Монголия, Мозамбик, Оман, Пакистан, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам, Йемен, Югославия.

Воздержались: Багамские острова, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Центральноафриканская Империя, Кипр, Гаити, Израиль, Ямайка, Иордания, Кения, Мали, Мавритания, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сингапур, Шри Ланка, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Заир, Замбия.

Поправка отклоняется 53 голосами против 52 при 34 воздержавшихся.

251. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции XV. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Канада, Колумбия, Дания, Эква-

дор, Египет, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гайана, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Лесото, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Руанда, Самоа, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Замбия.

Голосовали против: Аргентина, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Венгрия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Парагвай, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Вьетнам, Югославия.

Воздержались: Алжир, Ангола, Багамские острова, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Империя, Чад, Конго, Коста-Рика, Куба, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Индонезия, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Ливан, Малайзия, Мальдивские острова, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Судан, Свазиленд, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Заир.

Пункт 1 постановляющей части проекта резолюции XV принимается 53 голосами против 18 при 65 воздержавшихся.

252. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к голосованию проекта резолюции XV в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бутан, Ботсвана, Канада, Колумбия, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гайана, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Папуа —

Новая Гвинея, Португалия, Самоа, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Суринам, Швеция, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

Голосовали против: Афганистан, Аргентина, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Вьетнам, Югославия.

Воздержались: Алжир, Ангола, Багамские острова, Барбадос, Бенин, Боливия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральная-африканская Империя, Чад, Конго, Коста-Рика, Куба, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас, Индонезия, Ирак, Израиль, Иордания, Кения, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Заир, Замбия.

Проект резолюции XV принимается 54 голоса против 17 при 66 воздержавшихся (резолюция 33/176)¹⁵.

253. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово тем представителям, которые желают объяснить мотивы голосования после голосования.

254. Г-н ДИЕС (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили хотела бы сделать следующее заявление по поводу резолюций, которые Генеральная Ассамблея только что приняла: относительно учреждения Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Чили и относительно положения в области прав человека в Чили.

255. Во-первых, правительство Чили испытывает удовлетворение по поводу того, что Третий комитет несколько дней назад, а сегодня Генеральная Ассамблея ясно заявили о том, что миссия Специальной рабочей группы является ценной. В действительности это первый прецедент такого рода в истории Организации.

256. В связи с завершением работы Специальной рабочей группы мое правительство хотело бы подчеркнуть, что этот визит не мог состояться

раньше, поскольку Специальная рабочая группа не согласилась с минимумом необходимых условий процедуры, которых могла бы потребовать любая страна точно так же, как и Чили, в целях обеспечения своего суверенитета и достоинства.

257. Правительство Чили также удовлетворено тем фактом, что условия, которые были согласованы со Специальной рабочей группой и которые содержатся в Меморандуме от 26 мая с. г. [A/33/331, приложение VII], представляют собой также юридический прецедент для всеобщего применения и ценность в связи с действиями Организации Объединенных Наций в области прав человека.

258. Во-вторых, правительство Чили хочет проанализировать и представить свою точку зрения в отношении двух видов вопросов, содержащихся в вышеупомянутых резолюциях. Первый касается существа положения в области прав человека в моей стране; и второй — процедуры, которой следовала Организация Объединенных Наций и будет продолжать следовать в случае с Чили.

259. Что касается мнений по существу положения в Чили, которое отражено в этом проекте резолюции, то мое правительство хочет заявить, что оно удовлетворено тем фактом, что впервые при рассмотрении этого вопроса в Организации Объединенных Наций признается значительное улучшение положения в области прав человека в Чили во всех его аспектах. Что касается других мнений в отношении положения в Чили, то мое правительство хочет открыто и ясно выразить свое несогласие с ними, поскольку они являются не только несправедливыми, преувеличенными и лживыми, но и некоторые из них даже касаются вопросов, являющихся предметом исключительно внутренней юрисдикции государств, а это явно противоречит принципу невмешательства во внутренние дела государств.

260. По поводу процедуры, которой следовала Организация Объединенных Наций при рассмотрении положения в области прав человека в Чили, мое правительство хочет заявить следующее. Следует открыто выразить свое удовлетворение по поводу завершения работы Специальной рабочей группы и главным образом потому, что Специальная рабочая группа проявила полное непонимание вопроса о сотрудничестве между государствами, о чем говорится в Уставе Организации Объединенных Наций. В этом отношении она даже не приняла предложения правительства Чили об установлении минимальных правил процедуры, которые были выработаны лишь после многолетних обсуждений этого вопроса со Специальной рабочей группой. Второе — Специальная рабочая группа неоднократно в своих докладах, а также во время представления этих докладов вторгалась в такие сферы, которые совершенно не входят в ее юрисдикцию и относятся к внутреннему суверенитету моей страны. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на то, что такое широкое применение концепции «прав человека», которое Специальная рабочая группа

¹⁵ Впоследствии делегация Сальвадора информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

довела до крайности, анализируя в своем докладе все, что касается прав человека, и обращая таким образом на это внимание данного международного органа, равносильно попытке заменить собой полномочия всех внутренних органов. И это, вместо того, чтобы обогатить опыт Организации Объединенных Наций в этой области, естественно, дает обратный эффект — создает недоверие между государствами-членами. Третье — Специальная рабочая группа придерживалась совершенно неправильного мнения в отношении моей страны и, возможно непреднамеренно, стала рупором, имеющим значительно большее политическое, чем гуманитарное значение. Четвертое — несмотря на то, что во время посещения моей страны Специальная рабочая группа пользовалась абсолютной свободой при проведении расследований и получала самое полное сотрудничество со стороны правительства Чили в этом плане; что соблюдались все гарантии, данные членам этой группы и сотрудникам Секретариата, а именно: она имела возможность свободно передвигаться по всей национальной территории; что мы согласились с продлением пребывания Группы до той даты, о которой она просила; что полностью соблюдались гарантии, данные всем свидетелям, выступавшим с показаниями перед этой Рабочей группой, никаких жалоб не поступало, и наконец, несмотря на все эти гарантии и действия со стороны правительства Чили, Специальная рабочая группа не выполнила свой долг, о чем мы говорили в Третьем комитете нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Она не выполнила своего морального долга; более того, она не выполнила обязанностей, о которых говорится в самом меморандуме, подготовленном Специальной рабочей группой и правительством Чили, который послужил основой для согласия на посещение этой группы. Учитывая все это, правительство Чили заявляет на нынешнем заседании Генеральной Ассамблеи о своем удовлетворении в связи с прекращением мандата Специальной рабочей группы.

261. В-третьих, что касается процедуры на будущее, о чем говорится в резолюции и что означает возвращение назад к осуществлению дискриминации или практики *ad cassum*, и неприменения общих стандартов Организации Объединенных Наций, то мое правительство хотело бы заявить, что оно внимательно изучит положение, и не только в свете этой резолюции, но и принимая во внимание другие резолюции и голосования, которые имели место в Генеральной Ассамблее по вопросу о правах человека. По существу вопросов, так же, как и по процедуре, оно будет действовать в соответствии с существующими в Организации Объединенных Наций нормами общей применимости и в соответствии с существующими международными соглашениями, к которым присоединилась моя страна.

262. В основе нашей позиции будет лежать принцип сотрудничества, предусмотренный Уставом Организации Объединенных Наций, при том понимании, что такое сотрудничество будет равно-

правным. Моя страна предложила такое сотрудничество Организации Объединенных Наций, разрешив впервые в истории данной Организации посещение Чили группой для проведения расследований. Если будущее покажет, что предоставленное нами сотрудничество не было оценено и что соответствующие органы Организации Объединенных Наций не уважают мандат, о котором говорится в Уставе, то есть не стремятся к сотрудничеству и не принимают во внимание позицию правительства Чили при принятии резолюций, то мое правительство сегодня твердо заявляет о том, что оно в таком случае не будет больше сотрудничать в этой области, потому что оно не видит серьезного отношения со стороны этой международной Организации и потому что оно имеет полное право защищать основные принципы, записанные в Уставе.

263. В-четвертых, мое правительство хотело бы заявить, что назначение Специального докладчика, так же как и учреждение Целевого фонда Организации Объединенных Наций специально для Чили, представляет собой явное нарушение принципа юридического равноправия государств. Перед лицом такой дискриминации моя страна хотела бы заявить, что она испытывает особое удовлетворение в связи с прениями, имевшими место в Третьем комитете и на сегодняшнем дневном заседании Генеральной Ассамблеи, поскольку они показали непоследовательность, лицемерие и двойные стандарты, применяемые некоторыми государствами, которые по идеологическим и политическим причинам стали главными обвинителями Чили и которые сами приходят впоследствии в ужас от органов, созданных ими же самими, и, таким образом, раскрывают свои подлинные цели и стремления в отношении того, чтобы не стать предметом внимания международной общественности. На этот счет есть популярная и очень выразительная поговорка: «Они бросили грязь в небо, а сейчас она падает на их лица».

264. В-пятых, я хотел бы также с сожалением сказать, что даже те страны, которые в своих заявлениях призывали к универсальному применению прав человека, не внесли каких-либо предложений в Генеральной Ассамблее, когда они анализировали доклад Комиссии по правам человека по случаю тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека¹⁶, предложений, которые способствовали бы проведению расследований и содействовали бы осуществлению прав человека в других странах. Они занимались только словесными упражнениями по этому вопросу; их инициативы и голосования в основном сводились опять же только к моей стране. Эти правительства своим голосованием содействовали принятию проектов резолюций по Чили, но не выступили с предложением относительно положения с правами человека в странах, которых они сами осуждали на заседаниях Генеральной Ас-

¹⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 4, глава IX.*

самблей и ее комитетов. Таким образом, они вызвали сомнения в их гуманитарных мотивах и показали, что они также — возможно, в меньшей степени — политизируют права человека.

265. В-шестых, тем, кто так или иначе разделяет нашу точку зрения, мы хотели бы, помимо нашей благодарности, сказать также, что опыт этих лет заставляет нас считать, что должны быть приданы гораздо большее значение и смысл статье 56 Устава, в которой говорится о сотрудничестве государств как об основном принципе в вопросе о правах человека; только тогда действия этой Организации докажут уважение достоинства и суверенитета государств и будут действительно направлены на содействие уважению прав человека, а не принятию резолюций, связанных с политическими или идеологическими мотивами.

266. Г-н НАРАНСИО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Моя делегация проголосовала против проектов резолюций, основанных на документе A/33/331 так называемой Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили, поскольку мы не согласны со многими из ее выводов и с процедурой, которая используется или использовалась в этом случае, о чем справедливо говорили. Мы считаем, что, среди прочего, это случай *ultra petito*. Эта Группа в своей деятельности превысила цели и круг обязанностей, которые она должна была выполнить с согласия чилийского правительства, и в некоторых случаях в ущерб тому, что подпадает под суверенитет Чили и что, без исключения, всегда считается суверенным в отношении других государств.

267. Поэтому мы считаем, что, закончив составление своего объемистого доклада, Специальная рабочая группа прекратила свое существование, не сделав никакого заявления. Считается, что мнимое и тайное существование Группы путем назначения специального докладчика — как бы его там ни называли — является нарушением прекращения мандата этой Группы. Такой «инквизитор» к тому же, как уже заявлялось, не имеет обязательного предварительного согласия соответствующего государства.

268. Кроме того, моя делегация проголосовала против потому, что, по нашему мнению, помимо этого конкретного вопроса, вызвавшего данную дискуссию, чилийским делам уделяется непропорционально большое внимание, в то время как молчанием обходятся массовые нарушения прав человека, которые почти ежедневно поражают наше сознание в этом мире, раздираемом голодом, болезнями и страдающем от войн, агрессивной дискриминации, актов терроризма и насилия, совершаемых правительствами и озлобленными группами.

269. Мы нисколько не намереваемся давать характеристику этой Специальной группе. Поступать так — не в наших правилах, когда речь идет о вопросах такого рода. Но мы серьезно

обеспокоены тем, чтобы данный так называемый всемирный форум использовал различные критерии при обвинении одних и восхвалении других.

270. История показала, что «справедливость» такого рода является эфемерной и что рано или поздно она становится тем смертоносным оружием, которое оборачивается против тех, кто его применяет.

271. Наше голосование по данному пункту отражает наше стремление избежать последствий того, что мы считаем обманчивой и опасной победой.

272. Всего лишь 30 лет назад Бенедетто Кроче, когда к нему обратились за советом по поводу разработывавшейся тогда Всеобщей декларации прав человека, выразил скептицизм относительно возможности согласования философских концепций в этой области, которые коренным образом отличаются одна от другой. В конце концов, несмотря на опасения, высказанные этим известным итальянским мыслителем, были выработаны практические формулы. Однако применение их на протяжении трех десятилетий существования доминирующих политических направлений и модных течений привело к утрате объективности, что явилось главным препятствием, о появлении которого предупреждал Кроче. Опыт — после того как Кроче сформулировал свои первые идеи — заставляет нас мрачно смотреть на наше обозримое будущее, несмотря на имеющийся прогресс.

273. И тем не менее мы не должны отчаиваться в связи с нашими нынешними неудачами. Мое правительство, следуя своей известной традиции в этой области, связало недавнее празднование 150-й годовщины уругвайской конституции с 30-й годовщиной Всеобщей декларации прав человека.

274. Поэтому мы голосовали в защиту принципа универсальности, который отражен в самом названии этой Декларации, а также в пункте, непосредственно предшествующем статье 1.

275. На этих заседаниях, имеющих большое значение для народов, много времени и усилий тратится на пустые обвинения. Возможно, когда настанет время для традиционной молитвы или размышления, мы задумаемся над изречением в Евангелии, где Иисус говорит книжникам и фарисеям: «Кто из вас без греха, первый брось на нее камень...» (от Иоанна, 8:7).

276. Г-н КЕЙЛАУ (Германская Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Германской Демократической Республики хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции XIV «Защита прав человека в Чили», содержащемуся в докладе Третьего комитета [A/33/509].

277. На заседании Третьего комитета 12 декабря 1978 года, когда проходило голосование по этому проекту резолюции, моя делегация высказала

оговорки по некоторым пунктам преамбулы¹⁷, в частности по пункту 14 преамбулы, и мы указали, что делегация Германской Демократической Республики не может согласиться с заключением, содержащимся в этом пункте.

278. Недавние сообщения о том, что обнаружено большое число трупов в заброшенной шахте недалеко от города Лонкина, в 25 км к югу от Сантьяго, и что на этих трупах обнаружены следы пыток, истязаний, в результате чего наступила смерть, еще более заставляют нас убедиться в том, что нет никакого улучшения в отношении осуществления прав человека в Чили. Более того, следует с большей решительностью поставить вопрос: что же случилось с другими исчезнувшими лицами?

279. Мы считаем, что целью только что принятого проекта резолюции XIV является удовлетворить без каких-либо проволочек это и другие требования международного сообщества, призывающего полностью восстановить права человека и основные свободы в Чили. Делегация Германской Демократической Республики поэтому проголосовала в поддержку данной резолюции.

280. Г-н СОБХИ (Египет) (*говорит по-арабски*): Моя делегация намерена объяснить мотивы голосования по проекту резолюции XI, содержащемуся в докладе Третьего комитета, по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре. В Третьем комитете она воздержалась при голосовании по поправкам к турецкому проекту, поскольку у нее имеются оговорки в отношении состава и методов работы предлагаемого органа по расследованию. Моя делегация голосовала в поддержку проекта поправки в Третьем комитете.

281. И она проголосовала за данный проект с поправками в Третьем комитете. Тем не менее в свете ответа, полученного от Юрисконсультанта на вопросы, поставленные представителем Турции относительно предложенного органа по расследованию [*см. выше пункт 170*], моя делегация сочла разумным воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции на пленарном заседании Ассамблеи.

282. Г-н МОМДЖИАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты воздержались при голосовании по проекту резолюции II о трудящихся-мигрантах из-за ссылки на Декларацию и Программу действий, которые были приняты Всемирной конференцией по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, содержащейся в шестом пункте преамбулы.

283. Кроме того, конвенция МОТ, о которой упоминается в пункте 6 постановляющей части, никогда не пользовалась поддержкой со стороны правительства Соединенных Штатов.

284. Г-жа ДЕ ЛА МАСА (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Делегация Доминиканской Республики проголосовала за проект резолюции XIV, содержащийся в документе A/33/509, но мы хотим указать, что наша делегация не согласна с пунктом 7 а постановляющей части, в котором просят о назначении специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили. Мы также не согласны с пунктом 8 постановляющей части.

285. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики активно участвовала в Третьем комитете в обсуждении, приведшем к разработке проекта резолюции XI, который был представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в документе A/33/509.

286. Мексика на протяжении своей истории как независимая страна рассматривала законность в качестве своей основной поддержки, которую необходимо ожидать от любого государства, освободившегося от колониальной зависимости и желающего развивать свои собственные ресурсы. Следовательно, мы придаем особое значение юридическим органам Организации Объединенных Наций, учитывая мнения Юрисконсультанта Генерального секретаря.

287. Представитель Турции на пленарном заседании привел заключение Юрисконсультанта, которое определяет заключительную часть пункта 1 постановляющей части этого проекта резолюции как не соответствующую юриспруденции. Это заключение не было известно Третьему комитету.

288. Поскольку мы не могли выразить нашу точку зрения конкретно по этой части, моя делегация была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту в целом.

289. Г-н УРКИА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Я буду настолько краток, насколько позволяют мне обстоятельства. Я объясню причины голосования только в отношении поправок, предложенных Италией [A/33/L.35] к проекту резолюции XV.

290. Мы были склонны проголосовать за этот пункт, потому что считали, что в нем содержатся разъяснения значения принятой резолюции, что делает ее приемлемой для всех членов Организации Объединенных Наций. Заголовок проекта резолюции XV гласит: «Важность опыта Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили», и можно было считать, что эта резолюция специально посвящена одной стране, а не всем. Раз поправка Италии была отклонена, — и я повторяю, что мы голосовали за нее, — мы сочли должным воздержаться при голосовании по проекту резолюции XV.

291. В отношении проекта резолюции, относящегося к положению в области прав человека в Чили, я просто скажу, — чтобы не затягивать наше заседание ненужными объяснениями, — что я полностью одобряю заявление, сделанное представителем Коста-Рики г-ном Писа Эска-

¹⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Третий комитет, 74-е заседание, пункты 112 и 115; и там же, Третий комитет, Сессионный выпуск, исправление.

ланте. Мы воздержались по тем же причинам, что и Коста-Рика, при голосовании по этим двум проектам резолюций, особенно по причине их деления, поскольку они относятся исключительно к одной стране, а не ко всем странам вообще, где нарушаются права человека. Я также согласен с представителем Уругвая, что отрывок из Библии, который он процитировал, может быть применен вообще и что, возможно, в мире не существует такой страны, в которой в том или ином виде, в большей или меньшей степени не нарушались бы права человека.

292. Я хотел бы вкратце остановиться на проекте резолюции XI, который относится к пропавшим без вести лицам на Кипре.

293. При всем уважении к представителю Кипра я хотел бы указать, что не мог бы согласиться с таким объяснением вопроса. Однако я согласился с объяснением представителя Турции. Я делаю это исключительно по принципиальным соображениям. Моя делегация в настоящее время может выразить юридически обоснованные мнения в отношении пунктов 1 и 2 резолюции. Мы считаем, что мнение, высказанное г-ном Сай, Юрисконсультантом Генерального секретаря, является не только образцом продуманного заявления, но и имеет глубокую юридическую основу. Для нас это мнение имеет юридическую ценность.

294. Пункт 1 постановляющей части этого проекта резолюции гласит:

«настоятельно призывает создать орган по расследованию под председательством представителя Генерального секретаря в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста, который был бы в состоянии функционировать беспристрастно, эффективно и быстро, чтобы решить эту проблему без неоправданных задержек; представитель Генерального секретаря наделяется полномочиями, в случае разногласий, выносить имеющее обязательную силу независимое заключение, которое должно быть осуществлено».

В пункте 2 постановляющей части добавляется следующее:

«призывает стороны полностью сотрудничать с органом по расследованию и с этой целью незамедлительно назначить в этот орган своих представителей».

295. Нам было сказано, что то лицо, которое будет назначено Генеральным секретарем, не будет действовать ни как арбитр, ни как судья, потому что не будет никаких сторон. Однако это полностью расходится с тем, что я только что зачитал, поскольку стороны призываются — а мы знаем, кто эти стороны, — к полному сотрудничеству с органом по расследованию и в связи с этим к назначению в этот орган своих представителей. Кроме того, орган по расследованию просит разрешать проблемы, которые могут возникнуть. Если он должен разрешать проблемы, то он будет действовать в качестве судьи. Кроме

того, в этом пункте указывается, что «в случае разногласий...», то есть разногласий или между сторонами, или между членами органа по расследованию. И далее указывается, что в случае разногласий представитель Генерального секретаря будет наделен властью выносить имеющее обязательную силу независимое заключение, которое должно быть осуществлено. Это функции судьи или арбитра.

296. С юридической точки зрения, есть кое-что, что удивляет меня. Я не знал, что заключения могут быть обязательными и что они должны осуществляться. Я не видел французского текста, но английский текст использует слово «заключение». Заключение не обязательно. Мы, по сути дела, подразумеваем решение, которое должно быть осуществлено, и было бы эвфемистически говорить, что заключение будет достигнуто. Именно решение будет достигнуто и именно оно будет иметь обязательную силу и должно осуществляться.

297. Такая эвфемистическая терминология совершенно неприемлема. По этой причине мы глубоко сожалеем, — и мы уже указывали на это много раз — что есть люди, пропавшие без вести не только на Кипре, но и в других частях мира; и именно по указанным причинам мы сочли необходимым воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

298. Г-н ГОМЕС АНСАРДО (Куба) (*говорит по-испански*): Делегация Кубы проголосовала за резолюцию XIV, содержащуюся в документе А/33/509 и касающуюся вопроса о нарушении прав человека в Чили. При этом она исходила из последовательной позиции своего правительства, связанной с положением в этой братской стране.

299. Куба всегда выступала в качестве соавтора различных резолюций, принимавшихся Генеральной Ассамблеей в прошлые годы и имевших важное значение для осуждения фашистской хунты в Чили; в этих резолюциях отражалось возмущение международного сообщества в связи с массовыми вопиющими нарушениями прав человека в этой стране, среди них были резолюции 3219 (XXIX), 3448 (XXX), 31/124 и 32/118, принятые соответственно в 1974, 1975, 1976 и 1977 годах.

300. В этом году, однако, Куба не входит в число соавторов только что одобренного Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, поскольку среди членов группы, в которую входим и мы, мнения разошлись по двум основным вопросам, а именно в отношении так называемого улучшения положения в области прав человека в Чили и метода для продолжения расследования в будущем.

301. В докладе, представленном Рабочей группой, хотя и отмечается в некоторых случаях так называемое улучшение положения, тем не менее в нем в основном ясно и четко вновь излагаются известные нам факты и то, о чем из года в год говорится в Организации Объединенных Наций: то есть по-прежнему продолжают производ,

преследования, аресты, убийства, пытки, ссылки — все, что началось в роковой день 11 сентября 1973 года; что нереальной является отмена осадного положения, объявленного в тот же день, потому что чрезвычайное положение, введенное в марте этого года, — это всего-навсего та же собака, но с другим ошейником, и оно ничем не оправдано, если не считать стремления Пиночета действовать безнаказанно, и что именно поэтому была распущена ДИНА. Сами фашисты не могли вынести тяжести своих бесчисленных преступлений. За их преступления ответственность несет министр внутренних дел и так называемый Совет национальной информации. Юридические правительственные органы — это чистый фарс, они не обладают автономией и управляются хунтой, а права на защиту и неприкосновенность — это пустая фикция, за исключением тех случаев, когда их используют для того, чтобы защитить убийц и вешателей, оплачиваемых Пиночетом.

302. Мы согласны с докладом в том, что международное давление заставило хунту наложить кое-какую косметику на его зловещую личину. Однако это не означает, что произошли какие-либо качественные изменения в репрессивном и преступном характере этого режима.

303. Он может, используя совершенно аморальную арифметику, заявлять, что убийства больше не являются массовыми, что совершается меньше пыток, что существует всего лишь несколько концентрационных лагерей и мест задержания, то есть тех, которые известны, — но существуют и секретные — и что высказывается меньше критики со стороны политических врагов хунты и т. п. Это само по себе свидетельствует о том, что хунта сумела подавить, арестовать и выслать такое огромное количество своих противников, что сейчас ей трудно осуществлять террор в тех же масштабах, поскольку тысячи чилийцев были зверски убиты в течение суток, их убивали днем и ночью с помощью самой гнусной и деградирующей системы пыток, например, отрубали руки топорами, как это было с певцом Виктором Хара, которого потом хунта пристрелила.

304. Неоспоримым является тот факт, что это правительство сделало преступление своей государственной политикой, что оно осуществляет акты несправедливости при полной безнаказанности — и все это при открытом и явном нарушении Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и самых элементарных норм сосуществования.

305. И когда мы на этом всемирном форуме, в Организации Объединенных Наций, опять в этом году рассматриваем вопрос о бесконечных нарушениях прав человека фашистской хунтой, перед нами встают новые свидетельства подавления, тяжких преступлений, пыток и исчезновения людей.

306. Даже сегодня, согласно сообщениям международной печати, в различных районах родины

О'Хиггинса и Сальвадора Альенде снова и снова обнаруживаются печи, подобные тем, которые строили нацисты и фашисты; в этих печах находят трупы, разбитые черепа и изуродованные тела. Кроме того, продолжает сохраняться такое положение, при котором семьи тысяч исчезнувших лиц держатся в состоянии постоянного страха, и ежедневно поступают новые сообщения об исчезновении людей, например, об исчезновении чилийского журналиста Марчелы Отеро.

307. В свете всех этих фактов делегация Кубы выражает свое несогласие с пунктом 14 преамбулы и хотела бы заявить, что она занимает особую позицию.

308. С другой стороны, кубинская делегация высказывается за продление мандата Специальной рабочей группы еще на один год, так как мы считаем, что по-прежнему существуют обстоятельства, послужившие причиной ее создания и определения ее мандата, о чем говорится в резолюции 8 (XXXI) Комиссии по правам человека¹⁸. Поездка в Чили всего лишь трех членов Специальной рабочей группы, по нашему мнению, не соответствует положению мандата, и поэтому первоначальный мандат был выполнен лишь частично.

309. С предложением о назначении специального докладчика для продолжения расследования нарушений прав человека в Чили мы согласны при том понимании, что существующая особая ситуация оправдывает такой шаг. Но, как мы отмечали в Третьем комитете, это не должно являться прецедентом для других случаев, когда это не может быть оправдано.

310. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 75 повестки дня [A/33/468]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Проект конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин» и рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/33/535. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 33/177).

311. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Третьего комитета по пункту 83 повестки дня [A/33/471]. Сейчас мы примем решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 15 его доклада.

312. Проект резолюции I озаглавлен «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие

¹⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 4, глава XXIII, раздел А.*

достоинство виды обращения и наказания». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея поступает аналогичным образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 33/178).

313. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка». Доклад Пятого комитета об

административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/33/523. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

Проект резолюции II принимается (резолюция 33/179).

Заседание закрывается в 20 час. 55 мин.